

## JBV 101



<b>[D]</b>	<b>VIDEO-BABYPHONE</b> Gebrauchsanweisung .....	(2 – 9)
<b>[GB]</b>	<b>VIDEO BABY MONITOR</b> Instructions for use .....	(10 – 16)
<b>[F]</b>	<b>BABYPHONE VIDÉO</b> Notice d'utilisation .....	(17 – 23)
<b>[E]</b>	<b>INTERCOMUNICADOR PARA BEBÉ CON VÍDEO</b> Manual de instrucciones .....	(24 – 30)
<b>[I]</b>	<b>BABYPHONE VIDEO</b> Istruzioni per l'uso .....	(31 – 37)
<b>[TR]</b>	<b>GÖRÜNTÜLÜ BEBEK TELSİZİ</b> Kullanım kılavuzu .....	(38 – 44)
<b>[RUS]</b>	<b>ВИДЕО-НЯНЯ</b> Инструкция по применению .....	(45 – 53)
<b>[PL]</b>	<b>ELEKTRONICZNA NIANIA WIDEO</b> Instrukcja obsługi .....	(54 – 60)

## Inhalt

1	Zum Kennenlernen.....	2	9	Technische Daten.....	6
2	Zeichenerklärung.....	3	10	Wissenswertes rund ums Babyphone .....	7
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	3	11	Aufbewahrung und Pflege.....	7
4	Hinweise .....	3	12	Entsorgen.....	8
5	Gerätebeschreibung.....	4	13	Was tun bei Problemen? .....	8
6	Inbetriebnahme .....	5	14	Garantie und Service.....	9
7	Bedienung.....	5			
8	Einstellungen.....	6			

## Lieferumfang

- Kamera
- magnetischer Standfuß
- Monitor
- 2 Steckernetzteile
- Lithium-Ionen-Akku
- diese Gebrauchsanweisung

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

## 1 Zum Kennenlernen

### Funktionen des Gerätes

Dieses Video Babyphone ermöglicht Ihnen, Tätigkeiten in anderen Räumen bzw. im Garten nachzugehen und währenddessen Ihr Baby im Auge zu behalten. Die DECT-Technologie gewährleistet eine maximal störungsfreie und abhörsichere Verbindung.




Das Gerät verfügt über folgende Funktionen:

- Videoüberwachung
- Nachtsichtfunktion über Infrarot
- ECO-Funktion
- 3 zuschaltbare Einschlafmelodien
- Nachtlicht für das Baby
- Warnung bei Überschreiten der Reichweite oder Störungen in der Verbindung während der Videoüberwachung
- Reichweite 150 m bei freier Sicht

## 2 Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung verwendet.

---

	<b>Warnung</b>	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	<b>Achtung</b>	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör
	<b>Hinweis</b>	Hinweis auf wichtige Informationen

---

## 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch


- Verwenden Sie das Gerät nur zum Überwachen Ihres Babys, wenn Sie Ihr Baby nicht direkt beaufsichtigen können. Es ist kein Ersatz für Ihre persönliche verantwortungsvolle Aufsicht!
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein.

## 4 Hinweise

### Hinweis zum ECO-Modus

Mit dem ECO-Modus können Sie die Strahlung zwischen Baby- und Elterneinheit während ihr Baby ruhig ist, komplett ausschalten. Dies dient zur Sicherheit ihres Babys, da es keiner unnötigen Strahlung ausgesetzt wird. Bevor Sie in den ECO-Modus schalten, stellen Sie eine störungsfreie Übertragung sicher. Bitte beachten Sie, dass Sie im ECO-Modus nicht gewarnt werden, wenn Sie sich außerhalb der Reichweite aufhalten oder das Babyteil aufgrund einer fehlenden Stromversorgung aus sein sollte.

### Sicherheitshinweise

- 
- |   |                 |
|---|-----------------|
|  | <b>Warnung:</b> |
|---|-----------------|
- **Platzieren Sie das Gerät und die Zuleitung nie in Reichweite des Kindes. Durch die Zuleitung kann es zu Strangulation und Verletzungen des Kindes kommen.**
  - Halten Sie Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
  - Stellen Sie die Kamera niemals in das Kinderbett oder in Reichweite Ihres Kindes.
  - Platzieren Sie die Kamera in einer Entfernung von 1,5 m zu Ihrem Baby, um eine mögliche Elektromog-Belastung und eine Geräuschstörung zu minimieren.
  - Achten Sie darauf, dass Kabel nicht in Reichweite Ihres Kindes sind.
  - Überzeugen Sie sich vor dem Einsatz der Geräte von deren einwandfreiem Funktionieren und davon, dass die Geräte bei Batteriebetrieb mit ausreichend geladenen Batterien versehen sind.
  - Tauchen Sie die Geräte niemals in Wasser. Spülen Sie sie niemals unter fließendem Wasser ab.
  - Benutzen Sie die Geräte niemals in der Nähe von Feuchtigkeit.
  - Bedecken Sie die Geräte nicht mit einem Handtuch oder einer Decke.
  - Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Netzteile.
  - Ziehen Sie das Steckernetzteil nicht am Kabel aus der Steckdose.
-



### Warnung:

- Ziehen, verdrehen und knicken Sie das Netzkabel nicht.
- Ziehen Sie das Steckernetzteil im Falle von Betriebsstörungen, vor der Reinigung, nach einem Ladevorgang und wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Das Gerät und das Steckernetzteil dürfen nicht mit heißen Oberflächen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen bzw. als Zubehör angeboten werden.

### Allgemeine Hinweise



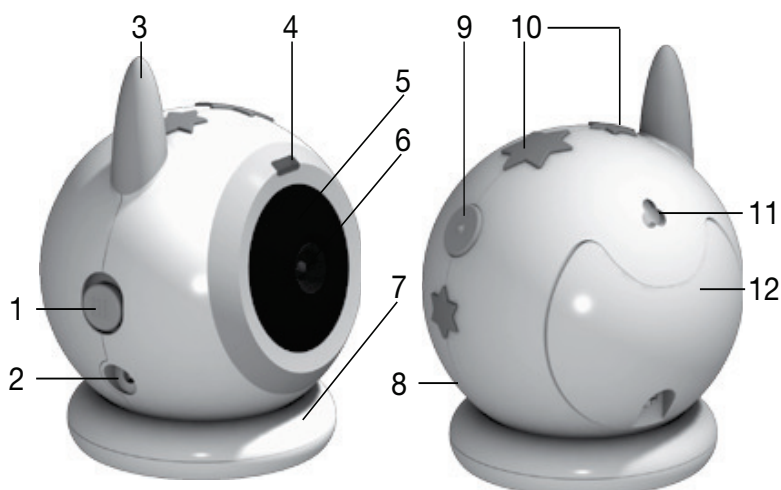
- Prüfen Sie vor jeder Reklamation erst die Batterien und wechseln Sie diese ggf. aus.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händler durchgeführt werden. Sie selbst dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

## 5 Gerätebeschreibung

### Übersicht

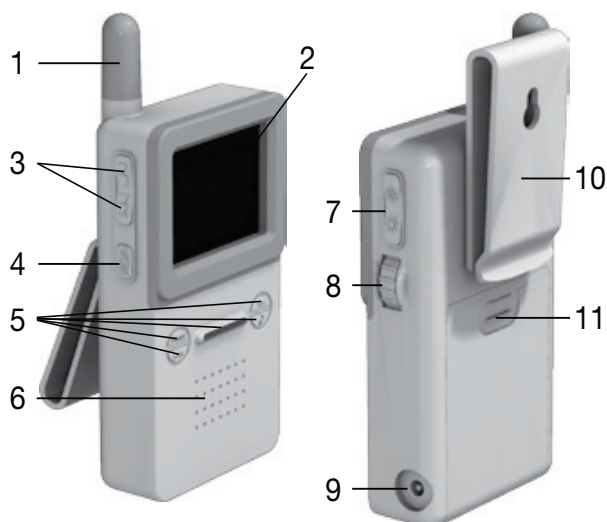
#### Kamera

- 1 On/Off-Schalter
- 2 Netzteilbuchse
- 3 Antenne
- 4 Power-LED
- 5 Infrarot-LEDs
- 6 Objektiv
- 7 Magnetischer Standfuß
- 8 Mikrofon
- 9 Nachtlicht-Schalter
- 10 Nachtlicht-LEDs
- 11 Lautsprecher
- 12 Batteriefach



#### Monitor

- 1 Antenne
- 2 Display
- 3 Tasten zum Auswählen und Abspielen der Lieder
- 4 ECO-Taste
- 5 Kontroll-/Funktions-LEDs
- 6 Lautsprecher
- 7 Tasten zur Einstellung der Display-Helligkeit
- 8 On/Off-Schalter/Lautstärkeregler
- 9 Netzteilbuchse
- 10 Standfuß/Gürtelclip
- 11 Batteriefach



## 6 Inbetriebnahme

Sie können die Geräte mit Batterien bzw. Akku oder mit Netzteil betreiben.

### Kamera

Betrieb mit Batterien

- Lösen Sie die Schraube im Batteriefachdeckel und ziehen Sie diesen nach unten ab.
- Legen Sie vier Batterien 1,5 V, Typ AAA gemäß der Polung ein.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel und schrauben Sie ihn wieder zu. Das Verschrauben dient der Sicherheit Ihres Kindes.

Betrieb mit Netzteil

- Schließen Sie die Kamera mit dem Steckernetzteil an eine Steckdose an.  
Stellen Sie nun die Kamera auf den magnetischen Standfuß.



### Monitor


Betrieb mit Akku

- Ziehen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Gerätes nach unten ab.
- Legen Sie den Akku in der im Gerät angezeigten Richtung ein und schließen Sie den Deckel.


### Ladevorgang

Der Akku muss vor erstmaliger netzunabhängiger Benutzung des Gerätes mindestens 3 Stunden aufgeladen werden. Währenddessen können Sie das Gerät bereits betreiben.



Während des Ladevorgangs leuchtet die LED  blau. Sobald der Akku vollgeladen ist, leuchtet sie rot. Bei niedrigem Batterieladestand beginnt die LED  zu blinken. Wird der Monitor nicht zum Laden angeschlossen, schaltet er sich nach ca. 10 Minuten automatisch aus.

Wenn die Geräte mit Netzteil betrieben werden und es zu einem Stromausfall kommt, wechselt der Monitor in den Akku-Betrieb. Hierbei ist die Stand-by-Zeit abhängig vom Ladezustand des Akkus. Wurden in die Kamera keine Batterien eingesetzt, schaltet sie sich bei Stromausfall aus und es erfolgt eine akustische und optische Warnung am Monitor, die LED  blinkt rot.





## 7 Bedienung

- Stellen Sie die Kamera so auf, dass sie dabei an einer erhöhten Position und nicht in der Nähe von anderen evtl. störenden Geräten steht.
- Stellen Sie den Kamerawinkel durch Drehen der Kamera ein.
- Schalten Sie die Kamera mit dem *On/Off*-Schalter ein. Die Power-LED der Kamera leuchtet.
- Stellen Sie den Monitor in dem Raum auf, in dem Sie sich aufhalten, bzw. befestigen Sie ihn mithilfe des Gürtelclips an Ihrem Gürtel, wenn Sie sich z. B. im Freien aufhalten.
- Schalten Sie den Monitor ein. Die LED  des Monitors leuchtet.








- Befinden sich Kamera und Monitor innerhalb der maximal möglichen Reichweite, leuchtet die LED  grün.
- Besteht zwischen den Geräten keine Verbindung (Kamera nicht eingeschaltet oder außerhalb der Reichweite), ertönt ein akustisches Warnsignal, die Anzeige „OUT OF RANGE“ erscheint auf dem Display und die LED  blinkt rot.

## ECO-Funktion

- Drücken Sie die Taste , um den ECO-Modus zu aktivieren. Hinweise hierzu finden Sie unter Punkt 4. Die LED  leuchtet blau. Bitte beachten Sie, dass die LED Link im ECO-Modus erlischt, da nur eine Übertragung stattfindet, wenn das Baby unruhig ist.
- Findet eine Geräuschübertragung statt, schaltet sich das Display automatisch ein. Wenn keine weiteren Geräusche folgen, schaltet es sich automatisch nach ca. 30 Sek. wieder aus.
- Um zurück in die Videoüberwachung zu wechseln, drücken Sie erneut die Taste . Die Display-Anzeige wird aktiviert und die LED  erlischt.

## Einschlafmelodien

- Drücken Sie die Taste , um das erste Lied abzuspielen. Die LED  leuchtet rot.
- Drücken Sie die Taste , um zum jeweils nächsten Lied oder in den Wiederholungsmodus zu wechseln, in dem die Lieder durchgehend abgespielt werden. Ihre Auswahl wird am Monitor angezeigt.
- Drücken Sie die Taste , um das Abspielen der Musik zu beenden. Die LED  erlischt.

## Nachtlicht

Um das Nachtlicht einzuschalten, drücken Sie die Taste  an der Kamera.

## 8 Einstellungen

Sie können an Ihrem Monitor folgende Einstellungen vornehmen:

Drücken Sie die Taste  bzw. , um die Display-Anzeige in 5 Stufen heller bzw. dunkler einzustellen.



Die Kamera verfügt über neun Infrarot-LEDs, um auch im Dunklen gut erkennbare Bilder zu übertragen. Ein eingebauter Fotosensor registriert, wenn das Licht in der Umgebung der Kamera zu schwach wird. In diesem Fall werden die LEDs automatisch aktiviert.



Drehen Sie den Lautstärkereger nach oben oder unten, um die Empfängerlautstärke am Monitor zu erhöhen oder zu verringern.



Die Intensität des Geräusches wird zusätzlich durch ein LED-Lichtband abgebildet, wodurch das Gerät auch für Schwerhörige oder Gehörlose verwendbar ist.



## 9 Technische Daten

- DECT-Technologie
- Frequenz 2,4 GHz
- digitales Empfangsgerät
- 2,36" TFT Display
- Infrarottechnik (automatisches Umschalten der Kamera bei Dämmerung oder Dunkelheit)
- ECO-Modus
- Maße: Kamera: Ø 8,9 cm x 11 cm Fuß: Ø 7,5 cm; Monitor: 14 x 6,5 x 4 cm
- Gewicht: Kamera 154 g, Monitor + Akku 147 g
- Reichweite 150 m bei freier Sicht

Betrieb	Kamera: 4 Batterien 1,5 V, Typ AAA oder Netzteil (6 V DC / 800 mA / 10 W) Monitor: Li-Ionen Akku (1 x 3,7 V 1000 mAh) oder Netzteil (6 V DC / 800 mA / 10 W)
Batteriehaltedauer (abhängig von den verwendeten Batterien)	Kamera: ca. 5 Std. im Tageslicht-Modus ca. 3 Std. im Infrarot-Modus ca. 1,5 Std. im Infrarot-Modus m. Nachtlicht
Akkuhaltedauer (abhängig von Akkuzu- stand, Umgebungstemperatur, Art und Wei- se und Häufigkeit des Ladevorgangs, usw.)	Monitor: ca. 8 Std. im ECO-Modus ca. 6 Std. im LCD-Modus

## 10 Wissenswertes rund ums Babyphone

- Der Betrieb des Babyphones mit Batterie oder Akku minimiert Elektrosmog durch elektrische und magnetische Wechselfelder.
- Sie können die Reichweite eines Babyphones erhöhen, indem Sie die Kamera in der Nähe einer Tür oder eines Fensters sowie möglichst weit oben platzieren und sicherstellen, dass die Batterien nicht zu schwach sind.
- Andere Funkwellen können die Übertragung des Babyphones evtl. stören. Stellen Sie das Babyphone deshalb nicht in der Nähe von Geräten, wie zum Beispiel Mikrowelle, WLAN etc. auf.
- Folgende weitere Faktoren können die Übertragung des Babyphones stören bzw. die Reichweite verkürzen: Möbel, Wände, Häuser, Bäume, Umwelteinflüsse (z. B. Nebel, Regen)

## 11 Aufbewahrung und Pflege

Die Lebensdauer der Geräte hängt vom sorgfältigen Umgang ab:



### **Achtung:**

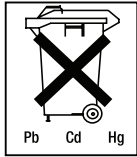
- Nehmen Sie die Batterien und Akkus heraus, wenn die Geräte längere Zeit nicht in Gebrauch sind.
- Sie erhalten eine maximale Kapazität des Akkus, wenn Sie den Akku mindestens alle 6 Monate entladen. Trennen Sie dazu das Gerät vom Netz und entleeren Sie den Akku durch normale Benutzung. Laden Sie den Akku danach wieder vollständig auf.
- Die maximale Kapazität des Akkus wird erst nach mehreren Ladevorgängen erreicht und ist von mehreren Faktoren abhängig (Akkuzustand, Umgebungstemperatur, Art und Weise und Häufigkeit des Ladevorgangs, usw.)
- Schützen Sie die Geräte vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
- Wischen Sie ein verschmutztes Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Geräte mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

## 12 Entsorgen

Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.



### Hinweis:



Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Im Interesse des Umweltschutzes dürfen die Geräte einschließlich der Batterien am Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien.



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie **2002/96/EC** – **WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)**.

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

## 13 Was tun bei Problemen?

Fehler	Maßnahmen
Power-LED leuchtet nicht nach dem Einschalten	Prüfen Sie, ob <ul style="list-style-type: none"> <li>das jeweilige Steckernetzteil richtig eingesteckt ist.</li> <li>die Batterien voll sind bzw. der Akku geladen werden muss oder beschädigt ist.</li> </ul>
Am Monitor ertönt ein akustisches Signal und „out of range“ erscheint	Prüfen Sie, ob <ul style="list-style-type: none"> <li>die maximale Reichweite überschritten ist.</li> <li>das Steckernetzteil der Kamera richtig eingesteckt ist.</li> <li>die Kamera eingeschaltet ist.</li> <li>die Batterien voll sind bzw. der Akku geladen werden muss oder beschädigt ist.</li> </ul>
Signal ist schwach, die Verbindung bricht immer wieder ab oder Störungen treten auf	<ul style="list-style-type: none"> <li>Befindet sich ein anderes technisches Gerät wie zum Beispiel eine Mikrowelle im Pfad zwischen der Kamera und dem Monitor, entfernen Sie das Gerät oder schalten Sie es aus.</li> <li>Prüfen Sie, ob andere Faktoren wie zum Beispiel Bäume o. Ä. im Pfad zwischen den Geräten liegen, und platzieren Sie Ihre Geräte um, bis der Monitor eine Verbindung signalisiert.</li> <li>Prüfen Sie, ob sich Kamera und Monitor innerhalb des maximalen Empfangsbereichs befinden.</li> </ul>



Gerätesignale aufeinander abstimmen. Wenn keinerlei Übertragung möglich ist und nur „OUT OF RANGE“ angezeigt wird, haben Sie die Möglichkeit die Gerätesignale neu digital aufeinander abzustimmen = Pairing	Monitor und Kamera in 30 cm Abstand aufstellen. 1. Beide Geräte anschalten 2. „VOX“ Knopf der Monitors und Nachtlicht Knopf der Kamera gleichzeitig 3 - 5 Sekunden gedrückt halten. 3. Monitor zeigt „SINGAL SEARCHING“ und die Power LED des Monitors und das Nachtlicht blinkt 3 mal. Dann die Knöpfe wieder loslassen. 4. Kamera und Monitor ausschalten. 5. Beim erneuten Einschalten von Kamera und Monitor sollte die LINK LED grün aufleuchten und ein klarer Ton und ein gutes Bild übertragen werden.
Am Monitor ertönt kein akustisches Signal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Passen Sie die Lautstärke am Empfängergerät (Monitor) an.</li> </ul>
Kamera oder Monitor schaltet sich aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tauschen Sie die Batterien aus bzw. laden Sie den Akku neu.</li> <li>• Wenn die Betriebsanzeige leuchtet, jedoch nur ein Geräuschsignal erkannt wird, kann sich der Monitor in der im ECO-Modus befinden. Drücken Sie die Taste <b>ECO</b>, um den Bildschirm einzuschalten.</li> </ul>

Wir garantieren hiermit, dass dieses Produkt der europäischen R&TTE Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

Kontaktieren Sie bitte die genannte Serviceadresse, um detailliertere Angaben – wie zum Beispiel die CE-Konformitätserklärung – zu erhalten.

## 14 Garantie und Service

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen
- für Verschleißteile (z.B. Batterien)
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der



Beurer GmbH  
Söflinger Straße 218

89077 Ulm

Germany

geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

# English

## Contents

1	Getting to know your instrument .....	10	8	Settings.....	14
2	Signs and symbols .....	11	9	Technical data.....	14
3	Intended use.....	11	10	Good to know about the baby monitor .....	14
4	Notes .....	11	11	Storage and maintenance.....	15
5	Unit description .....	12	12	Disposal .....	15
6	Initial use.....	12	13	What if there are problems? .....	16
7	Operation .....	13			

## Included in delivery

- Camera
- Magnetic stand
- Monitor
- 2 power supply units
- Lithium-ion battery
- These instructions for use

## Dear customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air. Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the notes they contain.

With kind regards,  
Your Beurer team

## 1 Getting to know your instrument

### Functions of the device

This video baby monitor enables you to see your baby at all times whilst you pursue activities in other rooms or in the garden. The DECT technology ensures a maximum interference-free and tap-proof connection.




The device has the following functions:

- Video surveillance
- Night vision function using infrared
- ECO function
- 3 adjustable lullabies
- Night light for baby
- Warning when the range is exceeded or if there is interference with the connection during video surveillance
- 150 m range with a clear view

## 2 Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions.

---

	<b>Warning</b>	Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	<b>Attention</b>	Safety note indicating possible damage to the unit/accessory
	<b>Note</b>	Note on important information

---

## 3 Intended use


- Only use the device to monitor your baby when you cannot mind your baby directly. It is not a substitute for your own personal, responsible supervision!
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised or instructed, for their own safety, by a person who is familiar with the device.
- Children should be supervised around the device to ensure they do not play with it.
- Every improper use can be dangerous.

## 4 Notes

### Notes for the ECO mode

With ECO mode you can completely turn off the radiation between the baby and parent unit when the baby is quiet. This ensures the safety of your baby as he is not exposed to any unnecessary radiation. Before switching to ECO mode, ensure that the transmission is free from interference. Please note that in ECO mode you will not be warned if you are outside the range or if the baby unit is off because of a lack of power supply.

### Safety notes

- 
- |   |                 |
|---|-----------------|
|  | <b>Warning:</b> |
|---|-----------------|
- **Always position the device and power cord out of the reach of children. The power cord may cause strangulation or injury to children.**
  - Keep small parts out of reach of children.
  - Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
  - Never place the camera in the cot or within the reach of your child.
  - Place the camera 1.5 m away from your baby, in order to minimise the possibility of electrosmog pollution and noise pollution.
  - Make sure that cables are out of the reach of your child.
  - Always make sure that the devices are fully functioning before use and check that the devices have sufficiently charged batteries when on battery operation.
  - Never submerge the devices in water. Never rinse them in running water.
  - Never use the devices in proximity to moisture.
  - Do not cover the devices with a towel or cover.
  - Only use the power supply units included with the delivery.
  - Do not use the cable to pull the adapter plug out of the socket.
-



### Warning:

- Do not pull, screw up or bend the mains cable.
- Pull the mains plug out in the case of operational faults, before cleaning, after charging and when the device is not in use.
- The device and the adapter plug should not come into contact with hot surfaces or sharp-edged objects.
- Do not use any additional parts that are not recommended by the manufacturer or offered as equipment.

### General notes



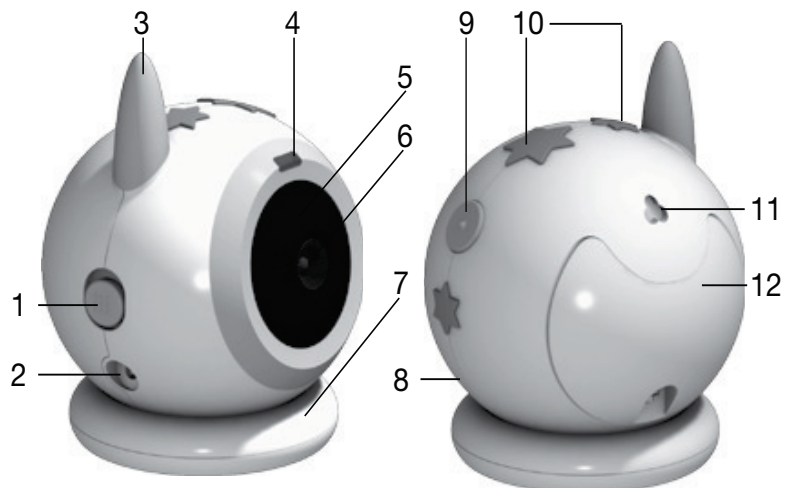
- Before making a claim, please check the batteries first and replace them if necessary.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers. Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality could no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will result in voiding of the warranty.
- If you should have any questions about using our devices, please contact either your retailer or Customer Services.

## 5 Unit description

### Overview

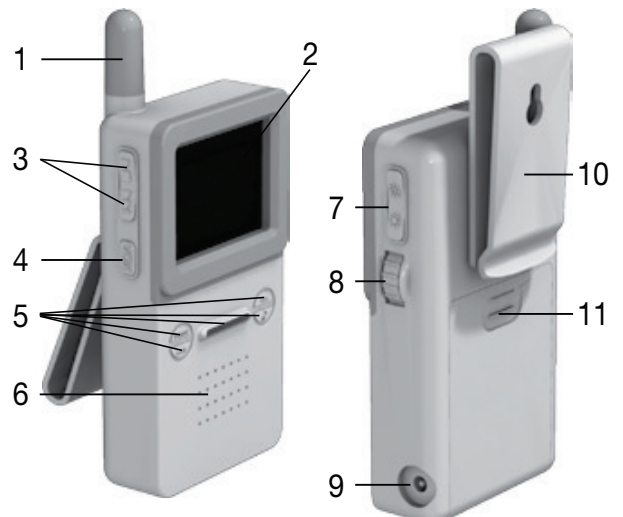
#### Camera

- 1 On/off switch
- 2 Power supply jack
- 3 Antenna
- 4 Power LED
- 5 Infrared LEDs
- 6 Lens
- 7 Magnetic stand
- 8 Microphone
- 9 Night vision switch
- 10 Night vision LEDs
- 11 Speaker
- 12 Battery compartment



#### Monitor

- 1 Antenna
- 2 Display
- 3 Buttons for selection and playback of songs
- 4 ECO button
- 5 Control/function LEDs
- 6 Speaker
- 7 Buttons to set display brightness
- 8 On/off switch/volume control
- 9 Power supply jack
- 10 Stand/belt clip
- 11 Battery compartment



## 6 Initial use

You can operate the devices using disposable/rechargeable batteries, or using the power supply unit.

### Camera

#### Battery operation

- Loosen the screw in the battery compartment lid and remove downwards.
- Insert four 1.5 V AAA batteries the correct way round.
- Close the battery compartment lid and screw it back on. The screw is a child safety feature.

#### Mains operation

- Using the power supply, connect the camera to a socket.  
Now position the camera on the magnetic stand.



### Monitor


#### Battery operation

- Slide down the battery compartment lid to the rear of the device.
- Insert the battery in the device the correct way round and close the lid.


### Charging

The battery must be charged for at least three hours before the device can be first used independently of the mains. During this time, you can begin using the device.



Whilst charging, the LED  glows blue. As soon as the battery is fully charged, it glows red. When the battery is low, the LED  begins to flash. If the monitor is not charging, it shuts off automatically after approx. 10 minutes.

If the devices are operated using the power supply unit and there is a power cut, the monitor switches to battery operation. For this reason, the standby time is dependent on the battery charge status. If no batteries were inserted in the camera, it switches off in the event of a power cut and there is an acoustic and visual warning on the monitor, the LED  flashes red.





## 7 Operation

- Position the camera so that it is in an elevated position and is not in proximity to any other devices that may cause interference.
- Set the camera angle by turning the camera.
- Use the *on/off* switch to switch the camera on. The power LED of the camera lights up.
- Position the monitor in the room where you are, or use the belt clip to attach it to your belt if you are outside for example.
- Switch on the monitor. The monitor's LED  lights up.








- If the camera and monitor are outside of the maximum possible range, the LED  glows green.
- If there is no connection between the devices (camera not switched on or outside of range), an acoustic warning signal sounds, the message "OUT OF RANGE" appears on the display and the LED  flashes red.


### ECO function

- Press the  button to activate ECO mode. You can find notes on this in section 4. The  LED glows blue. Please note that in ECO mode the LED link goes off as transmission only takes place when the baby is unsettled.
- If there is noise transmission, the display switches on automatically. If there are no further noises, it switches off again automatically after approx. 30 seconds.
- To switch back to video surveillance, press the  button again. The display is activated and the  LED fades.

## Lullabies



- Press the  button to start playing the first song. The LED  glows red.
- Press the  button to go to the next song or switch to repeat mode, so that songs are played continuously. Your selection is displayed on the monitor.
- Press the  button to stop the music from playing. The LED  goes out.


## Night vision

To switch night vision on, press the  button on the camera.

## 8 Settings


You can select the following settings on your monitor:

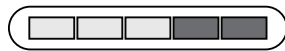
Press the  button or  on the display to make the display lighter or darker in five stages.

 The camera is equipped with nine infrared LEDs, so that a good picture can be transmitted even in the dark. The built-in photo sensor detects when the light surrounding the camera is too dim. In this case, the LEDs are automatically activated.



Turn the volume control up or down in order to increase or reduce the receiver volume on the monitor.

 The sound intensity is also pictured using an LED light band so that the device can also be used by the hard of hearing or the deaf.



## 9 Technical data

- DECT technology
- 2.4 GHz frequency
- Digital receiver
- 2.36" TFT display
- Infrared technology (automatic switching of camera at twilight or in darkness)
- ECO mode
- Dimensions: Camera: Ø 8.9 cm x 11 cm foot: Ø 7.5 cm; monitor: 14 x 6.5 x 4 cm
- Weight: Camera 154 g, monitor + battery 147 g
- 150 m range with a clear view

Operation	Camera: 4 batteries 1.5 V, type AAA or power supply unit (6 V DC/800 mA/10 W) Monitor: Lithium-ion battery (1 x 3.7 V 1000 mAh) or power supply unit (6 V DC/800 mA/10 W)
Battery life (dependent on batteries used)	Camera: approx. 5 hours in daylight mode approx. 3 hours in infrared mode
Rechargeable battery life (dependent on battery condition, ambient temperature, method and frequency of charging, etc.)	approx. 1.5 hours in infrared mode with night vision Monitor: approx. 8 hours in ECO mode approx. 6 hours in LCD mode

## 10 Good to know about the baby monitor

- Battery operation of the baby monitor minimises electrosmog from electrical and magnetic alternating fields.
- You can increase the range of the baby monitor by positioning the camera as high up as possible near a door or window and ensuring that the batteries are not too weak.
- Other radio waves may interfere with the transmission of the baby monitor. Therefore, do not position the baby monitor near devices such as microwaves, WLAN, etc.
- The following other factors can interfere with the baby monitor's transmission or shorten its range: furniture, walls, houses, trees, environmental factors (such as fog and rain).

## 11 Storage and maintenance

The service life of the devices depends on careful use:



### Important:

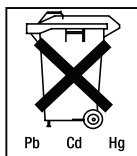
- Remove batteries when the device is not in use for a long period.
- You will get the maximum capacity from your battery if you run down the battery at least once every 6 months. To do this, disconnect the device from the mains and run the battery down through normal use. Then fully charge the battery up again.
- The maximum battery capacity can only be reached after it has been charged several times and is dependent on many factors (battery state, ambient temperature, means and frequency of charging, etc.).
- Protect the devices from knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- If dirty, wipe the device with a soft, dry cloth.
- Clean the device with a dry cloth. Do not use any abrasive cleaning products.

## 12 Disposal

Batteries do not belong in household waste. As a consumer, you are required by law to recycle used batteries. You can recycle your old batteries at public collection points in your community or wherever the same batteries are sold.



### Note:



The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

- Pb = Battery contains lead,
- Cd = Battery contains cadmium,
- Hg = Battery contains mercury.

For environmental reasons, do not dispose of the devices with the batteries in the household waste at the end of their service life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Observe the local regulations for material disposal.



Dispose of the unit in accordance with EC Directive **2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)**.

If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

## 13 What if there are problems?

Faults	Actions
Power LED does not light up after switch-on	<p>Check whether</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the relevant power supply unit is correctly connected.</li> <li>the batteries are full or the rechargeable battery needs charging or is damaged.</li> </ul>
On the monitor, an acoustic signal sounds and “out of range” appears	<p>Check whether</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the maximum range has been exceeded.</li> <li>the power supply unit for the camera is correctly connected.</li> <li>the camera is switched on.</li> <li>the batteries are full or the rechargeable battery needs charging or is damaged.</li> </ul>
The signal is weak, the connection keeps breaking up or there is interference	<ul style="list-style-type: none"> <li>If another technical device such as a microwave is in the area between the camera and the monitor, remove the device, or switch it off.</li> <li>Check whether other factors, such as trees or anything else are in the area between the devices, and change the position of the devices until the monitor signals a connection.</li> <li>Check whether the camera and monitor are inside the maximum receiving range.</li> </ul>
Tuning the device signals. If no transmission is possible and only “OUT OF RANGE” is shown, you have the option to retune the device signals digitally = pairing.	<p>Position the monitor and camera 30 cm apart.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Turn on both units</li> <li>Press and hold the “VOX” button on the monitor and night vision button on the camera for 3 - 5 seconds.</li> <li>The monitor displays “SINGAL SEARCHING” and the power LEDs on the monitor and the night vision flash 3 times. Then release the buttons.</li> <li>Switch off camera and monitor.</li> <li>When the camera and monitor are switched on again, the LINK LED should glow green and a clear tone and good picture are transmitted.</li> </ol>
On the monitor, there is no acoustic signal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust the volume on the receiving device (monitor).</li> </ul>
Camera or monitor switches itself off	<ul style="list-style-type: none"> <li>Change the batteries or recharge the battery.</li> <li>If the operating display lights up, but only a noise signal is registered, the monitor could be in ECO mode. Press the <b>ECO</b> button to switch on the screen.</li> </ul>

We hereby guarantee that this product complies with the European R&TTE Directive 1999/5/EC.

Please contact the specified service address to obtain further information, such as the CE Declaration of Conformity.



## Français

### Sommaire

1	Familiarisation avec l'appareil.....	17	8	Réglages.....	21
2	Explication des symboles.....	18	9	Données techniques.....	21
3	Utilisation conforme aux recommandations	18	10	Tout ce qu'il faut savoir à propos du babyphone.....	22
4	Remarques .....	18	11	Rangement et entretien .....	22
5	Description de l'appareil.....	19	12	Élimination .....	22
6	Mise en service.....	19	13	Que faire en cas de problème ?.....	23
7	Utilisation .....	20			

### Livraison

- Caméra
- Support magnétique
- Écran
- 2 adaptateurs secteur
- Batterie Lithium-Ion
- La présente notice d'utilisation

### Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les domaines suivants : chaleur, contrôle de poids, diagnostic de la pression artérielle, mesure de température du corps et du pouls, thérapies douces, massage et purification d'air. Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Sincères salutations,  
Votre équipe Beurer

## 1 Familiarisation avec l'appareil

### Fonctions de l'appareil




Ce babyphone vidéo vous permet d'effectuer des activités dans d'autres pièces ou dans le jardin tout en gardant votre bébé à l'oeil. La technologie DECT garantit une liaison avec un minimum d'interférences et anti écoute.

L'appareil dispose des fonctions suivantes :

- Surveillance vidéo
- Fonction de vision nocturne par infrarouge
- Fonction ECO
- 3 berceuses activables
- Veilleuse pour le bébé
- Alarme en cas de dépassement de la portée ou de perturbations dans la liaison pendant la surveillance vidéo
- Portée de 150 m sans obstacle

## 2 Explication des symboles

Voici les symboles utilisés dans la notice d'utilisation :

	<b>Avertissement</b>	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	<b>Attention</b>	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	<b>Remarque</b>	Ce symbole indique des informations importantes.

## 3 Utilisation conforme aux recommandations


- N'utilisez l'appareil que pour surveiller votre bébé lorsque vous ne pouvez pas le voir directement. Il ne remplace pas votre surveillance personnelle responsable !
- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par une personne (un enfant, par exemple) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Le cas échéant, cette personne doit, pour sa sécurité, être surveillée par une personne compétente ou doit recevoir vos recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Surveillez les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.
- Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse.

## 4 Remarques

### Remarques relatives au Mode ECO

Avec le Mode ECO, vous pouvez éteindre complètement le rayonnement entre les unités bébé et parents lorsque votre bébé est au calme. Cela sert de mesure de sécurité pour votre bébé, afin qu'il ne soit pas exposé à des rayonnements inutiles. Avant de passer en Mode ECO, assurez-vous d'avoir une transmission sans perturbations. Veuillez remarquer qu'en Mode ECO, vous ne serez pas averti si vous vous trouvez hors de portée ou si l'unité bébé est éteinte en raison d'une éventuelle panne d'alimentation électrique.

### Avis de sécurité

-  **Avertissement :**
- **Ne laissez jamais l'appareil et l'alimentation à portée des enfants. L'alimentation pourrait causer l'étranglement ou des blessures aux enfants.**
  - Gardez les petites pièces hors de portée des enfants.
  - Éloignez les enfants du matériel d'emballage (risque d'étouffement).
  - Ne placez jamais la caméra dans le lit d'enfant ou à portée de votre enfant.
  - Placez la caméra à une distance de 1,5 m de votre bébé afin de réduire une possible exposition aux ondes EM et les perturbations sonores.
  - Assurez-vous que le câble n'est pas à portée de main de votre enfant.
  - Avant la mise en service des appareils, assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement et en cas de fonctionnement sur piles, que celles-ci sont suffisamment chargées.
  - N'immergez jamais les appareils. Ne les rincez jamais sous l'eau courante.
  - N'utilisez jamais les appareils à proximité d'humidité.
  - Ne recouvrez pas les appareils d'une serviette ou d'une couverture.
  - Utilisez uniquement les adaptateurs secteurs fournis.
  - Ne retirez pas l'adaptateur secteur de la prise en tirant sur le câble.



### Avertissement :

- Évitez de tirer, de vriller ou de plier le câble.
- En cas de panne, avant de nettoyer l'appareil, après un chargement et lorsque vous ne l'utilisez pas, débranchez-le.
- L'appareil et le bloc d'alimentation ne doivent pas être mis en contact avec une surface chaude ou des objets tranchants.
- N'utilisez aucun élément supplémentaire non recommandé ou proposé comme accessoire par le fabricant.

### Recommandations générales



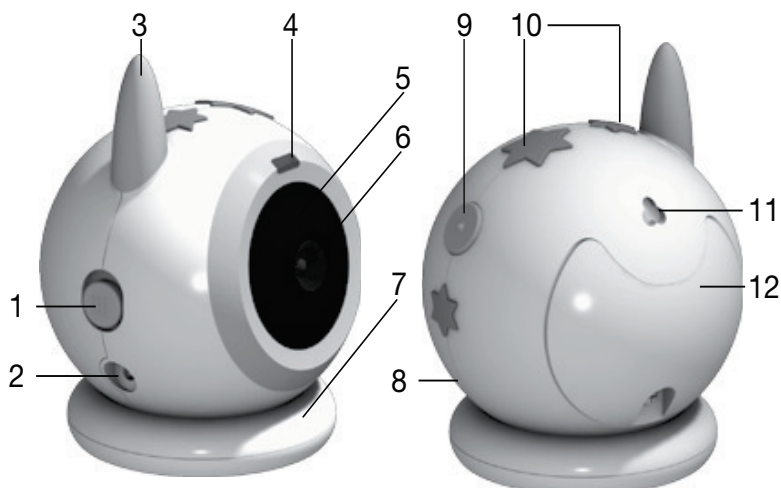
- Avant toute réclamation, vérifiez d'abord l'état des batteries et changez-les le cas échéant.
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation. Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil vous-même ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Ne pas respecter ceci annulerait la garantie.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service client.

## 5 Description de l'appareil

### Aperçu

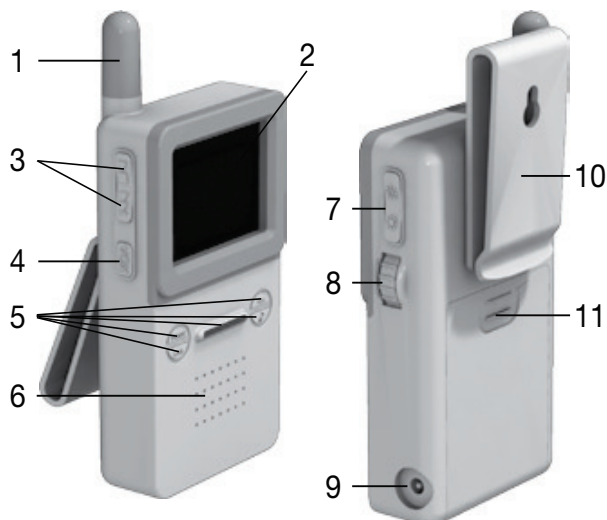
#### Caméra

- 1 Interrupteur *marche/arrêt*
- 2 Prise pour adaptateur secteur
- 3 Antenne
- 4 LED d'alimentation
- 5 LED infrarouges
- 6 Objectif
- 7 Support magnétique
- 8 Microphone
- 9 Interrupteur vision nocturne
- 10 LED veilleuses
- 11 Haut-parleur
- 12 Compartiment à piles



#### Écran

- 1 Antenne
- 2 Écran
- 3 Touche de sélection et de diffusion des chansons
- 4 Touche ECO
- 5 LED de fonction/contrôle
- 6 Haut-parleur
- 7 Touches de réglage de la luminosité de l'écran
- 8 Réglage du volume/interrupteur *marche/arrêt*
- 9 Prise pour adaptateur secteur
- 10 Support/clip ceinture
- 11 Compartiment à piles



## 6 Mise en service

Vous pouvez utiliser les appareils avec des piles, un accu ou l'adaptateur secteur.

### Caméra

Utilisation avec des piles

- Desserrez la vis du couvercle du compartiment à piles et retirez-le en le tirant vers le bas.
- Insérez quatre piles 1,5 V de type AAA en respectant la polarité.
- Fermez le couvercle du compartiment à piles et refermez-le en le vissant. Les vis sont destinées à la sécurité de votre enfant.

Utilisation avec l'adaptateur secteur

- Connectez la caméra à une prise avec l'adaptateur secteur.  
Placez à présent la caméra sur le support magnétique.



### Écran


Utilisation avec accu

- Retirez le couvercle du compartiment à piles à l'arrière de l'appareil en le tirant vers le bas.
- Insérez l'accu dans l'appareil dans la direction indiquée et refermez le couvercle.


### Processus de charge

Avant la première utilisation de l'appareil sans l'adaptateur secteur, l'accu doit être chargé pendant au moins 3 heures. Vous pouvez déjà utiliser l'appareil pendant ce temps.



Pendant le processus de charge, la LED  émet une lumière bleue. Dès que l'accu est entièrement chargé, elle émet une lumière rouge. Si la charge de la batterie est trop faible, la LED  se met à clignoter. Si l'écran n'est pas connecté pour être chargé, il s'éteint automatiquement après 10 minutes environ.

Si les appareils sont utilisés avec l'adaptateur secteur et qu'une panne de courant se produit, l'écran passe en mode accu. Dans ce cas, le temps de Stand-by dépend du niveau de charge de l'accu. Si aucune batterie n'a été insérée dans la caméra, celle-ci s'éteint en cas de panne de courant et un avertissement sonore et optique est émis à l'écran, la LED  clignote en rouge.



## 7 Utilisation


- Placez la caméra de manière à ce qu'elle se trouve en position élevée et pas à proximité d'autres appareils pouvant causer des interférences.
- Réglez l'angle de la caméra en tournant la caméra.
- Allumez la caméra avec l'interrupteur *On/Off*. La LED d'alimentation de la caméra s'allume.
- Placez l'écran dans la pièce dans laquelle vous vous trouvez, ou fixez-le à l'aide du clip ceinture à votre ceinture si vous vous trouvez par ex. en plein air.
- Allumez l'écran. La LED  de l'écran s'allume.








- Si la caméra et l'écran se trouvent dans la limite maximale de la portée, la LED  émet une lumière verte.
- S'il n'y a pas de connexion entre les appareils (la caméra n'est pas allumée ou hors de portée), un signal sonore d'avertissement retentit, l'affichage « OUT OF RANGE » apparaît à l'écran et la LED  clignote en rouge.

### Fonction ECO

- Appuyez sur la touche  pour activer le Mode ECO. Pour en savoir plus, reportez-vous au Point 4. La LED  est bleue. Veuillez remarquer que la LED de liaison s'éteint en Mode ECO, puisqu'une seule transmission a lieu, quand le bébé se réveille.
- En cas de transmission de bruits, l'écran est automatiquement activé. Si aucun autre bruit ne suit, il s'éteint de nouveau automatiquement après environ 30 sec.

- Pour repasser à la surveillance vidéo, appuyez de nouveau sur la touche **ECO**. L'écran s'active et la LED  s'éteint.

### Berceuses



- Appuyez sur la touche , pour lancer la première chanson. La LED  clignote en rouge.
- Appuyez sur la touche  pour passer à la chanson suivante ou en mode répétition, dans lequel les chansons sont passées en boucle. Votre choix s'affiche à l'écran.
- Appuyez sur la touche  pour désactiver la musique. La LED  s'éteint.


### Veilleuse


Pour activer la veilleuse, appuyez sur la touche  sur la caméra.


## 8 Réglages

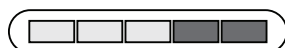
Vous pouvez effectuer les réglages suivants sur l'écran.

Appuyez sur la touche  ou  pour régler la luminosité de l'affichage sur 5 niveaux.

 La caméra est équipée de neuf LED infrarouge pour transmettre des images bien reconnaissables même dans le noir. Un capteur photo intégré détecte quand la lumière devient trop faible dans l'environnement de la caméra. Dans ce cas, les LED sont automatiquement activées.

 Tournez le bouton de volume vers le haut ou le bas pour augmenter ou réduire le volume sonore sur l'écran.

 L'intensité du bruit est également représentée par une bande lumineuse LED, ce qui permet aux personnes sourdes et malentendantes d'utiliser aussi l'appareil.



## 9 Données techniques

- Technologie DECT
- Fréquence 2,4 GHz
- Récepteur numérique
- Écran TFT 2,36"
- Technique infrarouge (conversion automatique de la caméra en cas de baisse de la luminosité ou d'obscurité)
- Mode ECO
- Dimensions : caméra : Ø 8,9 cm x 11 cm ; pied : Ø 7,5 cm ; écran : 14 x 6,5 x 4 cm
- Poids : caméra 154 g ; écran + accu 147 g
- Portée de 150 m sans obstacle

Fonctionnement	Caméra : 4 piles 1,5 V, type AAA ou adaptateur secteur (6 V CC / 800 mA / 10 W) Écran : batterie Lithium-Ion (1 x 3,7 V 1000 mAh) ou adaptateur secteur (6 V CC / 800 mA / 10 W)
Durée de vie des piles (dépend des piles utilisées)	Caméra : env. 5 h en mode lumière du jour env. 3 h en mode infrarouge env. 1,5 h en mode infrarouge avec vision nocturne
Durée de vie de l'accu (dépend de l'état de l'accu, de la température ambiante, du type et de la fréquence du processus de charge, etc.)	Écran : env. 8 h en mode ECO env. 6 h en mode LCD

## 10 Tout ce qu'il faut savoir à propos du babyphone

- Le fonctionnement du babyphone sur pile ou accu réduit la pollution électromagnétique grâce à des champs alternatifs électriques et magnétiques.
- Vous pouvez augmenter la portée d'un babyphone en plaçant la caméra à proximité d'une porte ou d'une fenêtre et aussi haut que possible et en vous assurant que les piles ne sont pas trop faibles.
- D'autres sources radio peuvent éventuellement perturber la transmission du babyphone. Ne placez donc pas le babyphone à proximité d'appareils tels qu'un micro-onde, un réseau sans fil, etc.
- Les autres facteurs suivants peuvent perturber la transmission du babyphone ou réduire la portée : meubles, murs, maisons, arbres, influences environnementales (par ex. brouillard, pluie).

## 11 Rangement et entretien

La durée de vie des appareils dépend du soin que vous en prenez :



### Attention :

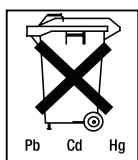
- Retirez les piles et les accus lorsque les appareils ne sont pas utilisés pendant une période prolongée.
- Vous obtenez une capacité maximale des accus lorsque vous les déchargez au moins une fois tous les 6 mois. Pour cela, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique et videz l'accu avec une utilisation normale. Ensuite, rechargez complètement l'accu.
- La capacité maximale des accus est atteinte seulement après plusieurs processus de charge et dépend de plusieurs facteurs (état de l'accu, température ambiante, manière et fréquence du processus de charge, etc.).
- Protégez les appareils contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Si l'appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez les appareils avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

## 12 Élimination

Les piles et accus ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement obligé de rendre les piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées dans les points de dépôt publics de votre commune ou partout où sont vendues des piles du même type.



### Remarque :



Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :  
Pb = pile contenant du plomb,  
Cd = pile contenant du cadmium,  
Hg = pile contenant du mercure.

Afin de respecter l'environnement, ne jetez pas les appareils ni les piles dans les ordures ménagères une fois ceux-ci devenus inutilisables. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays.

Respectez les réglementations locales en matière d'élimination de matériaux.



Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne **2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)** relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

## 13 Que faire en cas de problème ?

Problème	Mesures à prendre
La LED d'alimentation ne s'allume pas après l'activation	Vérifiez <ul style="list-style-type: none"> <li>• que l'adaptateur secteur correspondant est branché,</li> <li>• si les piles sont pleines ou si l'accu doit être chargé ou est endommagé.</li> </ul>
L'écran émet un signal sonore et le message « OUT OF RANGE » s'affiche.	Vérifiez <ul style="list-style-type: none"> <li>• si la portée maximale a été dépassée,</li> <li>• que l'adaptateur secteur de la caméra est correctement branché,</li> <li>• si la caméra est allumée,</li> <li>• si les piles sont pleines ou si l'accu doit être chargé ou est endommagé.</li> </ul>
Le signal est faible, la connexion est tout le temps interrompue ou des interférences se produisent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si un autre appareil technique comme par exemple un micro-onde se trouve dans le chemin entre la caméra et l'écran, retirez l'appareil ou éteignez-le.</li> <li>• Vérifiez si d'autres facteurs comme par exemple des arbres se trouvent dans le chemin entre les appareils et déplacez vos appareils jusqu'à ce que l'écran signale une connexion.</li> <li>• Vérifiez si la caméra et l'écran se trouvent dans la portée maximale.</li> </ul>
Coordonner les signaux des appareils entre eux. Lorsqu'aucune transmission n'est possible et qu'il est seulement inscrit « OUT OF RANGE », vous pouvez à nouveau coordonner numériquement les signaux des appareils entre eux = appariement	Poser le moniteur et la caméra à 30 cm de distance. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre les deux appareils sous tension</li> <li>2. Tenir simultanément enfoncés le bouton « VOX » du moniteur et le bouton de veilleuse de la caméra pendant 3 à 5 secondes.</li> <li>3. Le moniteur affiche le message « SIGNAL SEARCHING » puis la LED d'alimentation du moniteur et la veilleuse clignotent 3 fois. Relâcher ensuite les boutons.</li> <li>4. Mettre la caméra et le moniteur hors tension.</li> <li>5. Lorsque la caméra et le moniteur sont remis sous tension, la LED DE LIAISON verte s'allume, le son est plus clair et l'image qui s'affiche est meilleure.</li> </ol>
L'écran émet un signal sonore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglez le volume sonore sur le récepteur (écran).</li> </ul>
La caméra ou l'écran s'éteint.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changez les piles ou chargez l'accu.</li> <li>• Quand le témoin d'utilisation s'allume, le moniteur peut se trouver en Mode ECO, bien qu'un seul signal de bruit soit reconnu. Appuyez sur la touche <b>ECO</b> pour allumer l'écran.</li> </ul>

Nous garantissons par la présente que ce produit est conforme à la directive européenne R&TTE 1999/5/CE. Veuillez contacter l'adresse du SAV indiquée afin d'obtenir de plus amples détails, comme par exemple la déclaration de conformité CE.

## Índice

1	Presentación.....	24	8	Ajustes.....	28
2	Explicación de los símbolos.....	25	9	Datos técnicos.....	28
3	Uso correcto.....	25	10	Información importante sobre el intercomunicador.....	29
4	Indicaciones.....	25	11	Cuidado y conservación.....	29
5	Descripción del aparato.....	26	12	Eliminación de residuos.....	29
6	Puesta en funcionamiento.....	27	13	¿Qué hacer si surge un problema?.....	30
7	Manejo.....	27			

## Volumen de suministro

- cámara
- base magnética
- monitor
- 2 bloques de alimentación
- batería de iones de litio
- este manual de instrucciones

## Estimada clienta, estimado cliente:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el sector de energía térmica, peso, tensión sanguínea, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje y aire. Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, haga que estén accesibles para otros usuarios y observe las indicaciones.

Atentamente,  
El equipo Beurer

## 1 Presentación

### Funciones del aparato

Este intercomunicador para bebé con vídeo le permite realizar actividades en otras habitaciones o en el jardín y, al mismo tiempo, vigilar a su bebé. La tecnología DECT garantiza una conexión sin interferencias y a prueba de interceptaciones.

El aparato dispone de las siguientes funciones:

- Videovigilancia
- Función de visión nocturna mediante infrarrojos
- Función ECO
- 3 melodías para dormir disponibles
- Luz de noche para el bebé
- Aviso al exceder el alcance o si se producen interferencias en la conexión durante la videovigilancia
- Alcance de hasta 150 m sin obstáculos



## 2 Explicación de los símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los símbolos siguientes.



**Advertencia** Nota de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgo para su salud.



**Atención** Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato/accesorios.



**Aviso** Aviso sobre informaciones importantes.

## 3 Uso correcto

- Utilice el intercomunicador sólo para estar en contacto continuo con su bebé cuando no pueda vigilarlo en persona. No obstante, recuerde que este aparato no le exime de sus responsabilidades como padre o madre.
- Este aparato sólo está diseñado para el uso privado / en el hogar y no para el uso industrial.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) de facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia y/o conocimientos, a no ser que los vigile una persona responsable de su seguridad o dicha persona les indique cómo se debe utilizar el aparato.
- Se deberá vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- Todo uso inadecuado puede ser peligroso.

## 4 Indicaciones

### Indicación sobre el modo ECO

Con el modo ECO puede desconectar completamente la radiación entre la unidad para bebés y la unidad de padres mientras su bebé esté tranquilo. Esto sirve para la seguridad de su bebé, ya que no queda expuesto a ninguna radiación innecesaria. Antes de conectarse en el modo ECO, asegúrese de que se efectúa una transmisión sin interferencias. Por favor, preste atención a que en el modo ECO no se le esté advirtiendo que se encuentra fuera de alcance o que la unidad para bebé está apagada debido a un fallo de la alimentación.

### Indicaciones de seguridad



#### Advertencia:

- **Coloque el dispositivo y el cable fuera del alcance de los niños, dado que pueden lesionarse o estrangularse con el cable.**
- Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- Nunca deje la cámara en la cuna del bebé o al alcance del mismo.
- Coloque la cámara al menos a 1,5 m de distancia de su bebé para reducir el nivel de contaminación electromagnética y las interferencias, en caso de que se dieran.
- Asegúrese de que tampoco haya cables al alcance de su hijo.
- Antes de utilizar los aparatos asegúrese de que funcionen perfectamente y de que, para un funcionamiento con batería, cuenten con baterías suficientemente cargadas.
- No sumerja nunca los aparatos en agua. No los lave nunca bajo el grifo.
- No use los aparatos cerca de una fuente de humedad.
- No cubra los aparatos con una toalla o manta.
- Utilice el aparato sólo con los bloques de alimentación con los que ha sido suministrado.
- No desconecte el bloque de alimentación de la toma de enchufe tirando del cable.



### Advertencia:

- No tire, retuerza ni doble el cable de red.
- Desenchufe el bloque de alimentación en caso de producirse fallos de funcionamiento, antes de limpiar el aparato, después de un proceso de carga o si no se va a utilizar el aparato.
- El aparato y el bloque de alimentación no deben entrar en contacto con superficies calientes ni objetos afilados.
- No utilice piezas adicionales no recomendadas por el fabricante ni ofrecidas como accesorio.

### Indicaciones generales



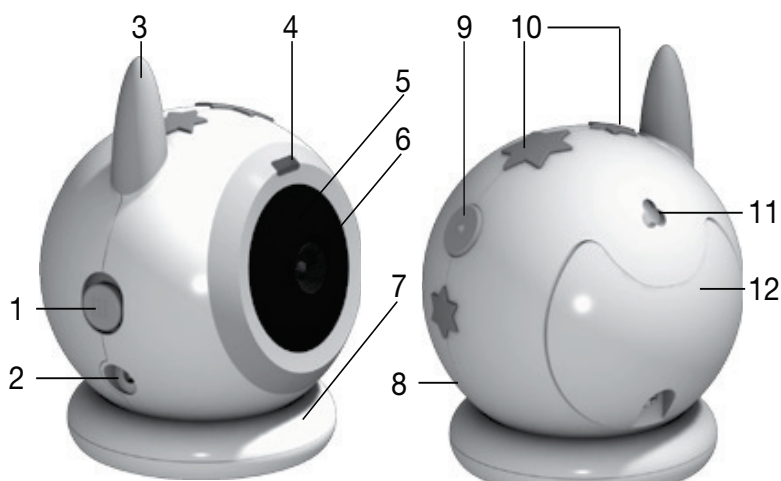
- Antes de cualquier reclamación controle primero las pilas y en caso necesario cámbielas.
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados. No debe bajo ningún concepto abrir ni reparar usted mismo el aparato; de hacerlo ya no se garantiza su funcionamiento correcto. El incumplimiento de esta norma anula la garantía.
- Si tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros dispositivos, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.

## 5 Descripción del aparato

### Sinopsis

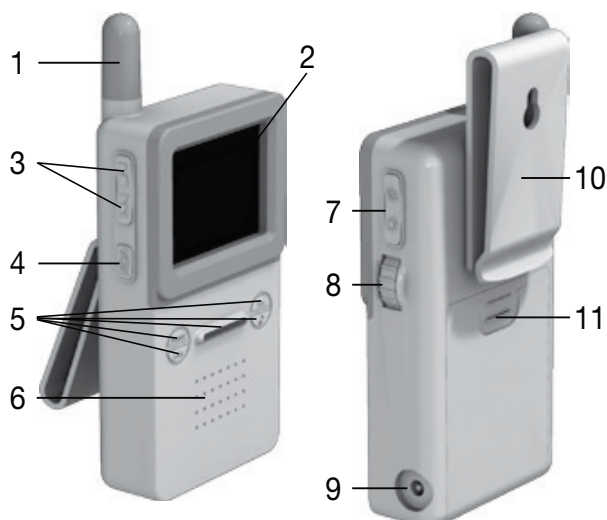
#### Cámara

- 1 Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)
- 2 Hembrilla del bloque de alimentación
- 3 Antena
- 4 LED de corriente
- 5 LED infrarrojos
- 6 Objetivo
- 7 Base magnética
- 8 Micrófono
- 9 Interruptor de luz de noche
- 10 LED de luz de noche
- 11 Altavoz
- 12 Compartimento de las pilas



#### Monitor

- 1 Antena
- 2 Pantalla
- 3 Botones para la selección y la reproducción de las canciones
- 4 Tecla ECO
- 5 LED de control/función
- 6 Altavoz
- 7 Botones para el ajuste del brillo de la pantalla
- 8 Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)/ regulador de volumen
- 9 Hembrilla del bloque de alimentación
- 10 Base/clip para el cinturón
- 11 Compartimento de las pilas



## 6 Puesta en funcionamiento

Puede hacer funcionar los aparatos con pilas o batería, o bien con el bloque de alimentación.

### Cámara

Funcionamiento con pilas

- Suelte el tornillo en la tapa del compartimento de las pilas y retire ésta hacia abajo.
- Coloque cuatro pilas de 1,5 V, tipo AAA, según la polaridad indicada.
- Vuelva a cerrar la tapa del compartimento de las pilas y atorníllela. El atornillamiento es por la seguridad de su hijo/a.

Funcionamiento con cable

- Enchufe la cámara con el bloque de alimentación a una toma de corriente. Coloque ahora la cámara sobre la base magnética.



### Monitor


Funcionamiento con batería

- Retire hacia abajo la tapa del compartimento de las pilas, en la parte trasera del aparato.
- Coloque la batería en el sentido indicado en el aparato y cierre la tapa.


### Proceso de carga

Antes de la primera utilización del aparato de forma independiente de la red, la batería debe cargarse durante 3 horas como mínimo. Durante el proceso de carga puede utilizar ya el aparato.



Durante el proceso de carga se enciende el LED  en color azul. En cuanto la batería está completamente cargada se enciende en rojo. Si la batería tiene poca carga, el LED  empieza a parpadear. Si no se conecta el monitor para la carga, éste se desactiva automáticamente tras unos 10 minutos.

Cuando se hacen funcionar los aparatos con el bloque de alimentación y se produce un corte de corriente, el monitor pasa a funcionar por batería. El tiempo de espera dependerá entonces del estado de carga de la batería. Si no se colocaron pilas en la cámara, ésta se apagará en caso de corte de corriente y se produce una advertencia acústica y óptica en el monitor, el LED  parpadea en rojo.





## 7 Manejo

- Coloque la cámara en una posición elevada y no cerca de otros aparatos que puedan producir interferencias.
- Ajuste el ángulo de la cámara girándola.
- Active la cámara con el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF). El LED de corriente de la cámara se enciende.
- Coloque el monitor en la habitación en la que se encuentra usted o fíjelo en su cinturón con ayuda del clip para el cinturón si, por ejemplo, permanece en el exterior.
- Encienda el monitor. El LED  del monitor se enciende.








- Si la cámara y el monitor se encuentran dentro del alcance máximo posible, el LED  se enciende en verde.
- Si entre los aparatos no existe una conexión (cámara no activada o fuera de alcance) suena una señal de advertencia acústica, la indicación "OUT OF RANGE" aparece en la pantalla y el LED  se enciende en rojo.

## Función ECO

- Apriete la tecla  para activar el modo ECO. En el punto 4 encontrará indicaciones sobre ello. El LED  brilla en azul. Por favor, preste atención a que el LED Link se apague en modo ECO, ya que la transmisión sólo se efectúa cuando el bebé está agitado.
- Si se produce una transmisión de ruidos, la pantalla se activa automáticamente. Cuando se dejan de producir ruidos, se desactiva automáticamente después de 30 segundos.
- Para volver a la videovigilancia pulse de nuevo la tecla . La indicación de pantalla se activa y se apaga el LED .

## Melodías para dormir



- Pulse el botón  para reproducir la primera canción. El LED  se enciende en rojo.
- Pulse el botón  para cambiar a la siguiente canción o pasar al modo de repetición en el cual se reproducirán de forma continua las canciones. Su selección se mostrará en el monitor.
- Pulse el botón  para finalizar la reproducción de la música. El LED  se apaga.

## Luz de noche

Para activar la luz de noche, pulse el botón  de la cámara.

## 8 Ajustes

En el monitor puede realizar los siguientes ajustes:

Pulse el botón  o  para aumentar o reducir el brillo de la pantalla en 5 niveles.



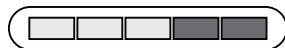
La cámara tiene nueve LED infrarrojos para transmitir también en la oscuridad imágenes bien perceptibles. Un fotosensor integrado define cuando la luz del entorno de la cámara se vuelve demasiado tenue. En ese caso los LED se activan automáticamente.



Gire el regulador de volumen hacia arriba o hacia abajo para aumentar o reducir el volumen del receptor del monitor.



La intensidad del ruido se mostrará adicionalmente mediante una banda luminosa de LED, con lo cual el aparato también puede ser utilizado por personas sordas o con problemas de audición.



## 9 Datos técnicos

- Tecnología DECT
- Frecuencia 2,4 GHz
- Aparato receptor digital
- Pantalla TFT de 2,36"
- Tecnología de infrarrojos (conmutación automática de la cámara en el crepúsculo o en la oscuridad)
- Modo ECO
- Dimensiones: cámara: Ø 8,9 cm x 11 cm base: Ø 7,5 cm; monitor: 14 x 6,5 x 4 cm
- Peso: cámara 154 g, monitor + batería 147 g
- Alcance de hasta 150 m sin obstáculos

Funcionamiento	Cámara: 4 pilas de 1,5 V, tipo AAA, o bloque de alimentación (6 V de CC / 800 mA / 10 W) Monitor: batería de iones de litio (1 x 3,7 V 1000 mAh) o bloque de alimentación (6 V de CC / 800 mA / 10 W)
----------------	--

Duración de las pilas (en función de las pilas utilizadas)	Cámara: aprox. 5 horas en modo de luz diurna aprox. 3 horas en modo de infrarrojos aprox. 1,5 horas en modo de infrarrojos con luz de noche
Duración de la batería (en función del estado de la batería, la temperatura ambiental, el modo y la frecuencia del proceso de carga, etc.)	Monitor: aprox. 8 horas en el modo ECO aprox. 6 horas en el modo LCD

## 10 Información importante sobre el intercomunicador

- El funcionamiento del intercomunicador para bebé con batería minimiza la contaminación producida por los campos electromagnéticos.
- Coloque la cámara cerca de una puerta o ventana, y a la mayor altura posible, para aumentar el alcance del intercomunicador. Asegúrese de que las pilas estén cargadas.
- Otras ondas de radio podrían perturbar la transmisión del intercomunicador para bebés. Por tanto, no coloque el intercomunicador para bebés cerca de aparatos como, por ejemplo, microondas, una WLAN, etc.
- Los siguientes factores adicionales pueden perturbar la transmisión del intercomunicador para bebés o reducir el alcance: muebles, paredes, casas, árboles o factores medioambientales (como la niebla o la lluvia)

## 11 Cuidado y conservación

La vida útil de los aparatos depende del cuidado con que se utilicen:



### Atención:

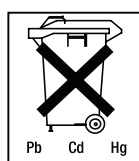
- Si no va a utilizar los aparatos durante un periodo de tiempo prolongado, saque las baterías y las pilas.
- Conseguirá el máximo rendimiento de una batería si la deja descargarse completamente al menos cada seis meses. Desconecte el aparato y deje que la batería se descargue con el uso; una vez descargada, cárguela de nuevo completamente.
- Conseguir el máximo rendimiento de una batería implica llevar a cabo el proceso de cargar en varias ocasiones. Además, influyen otros factores como el estado de la batería, la temperatura ambiente o la frecuencia y el modo de carga de la batería, por citar algunos.
- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor (hornos, radiadores).
- Elimine la suciedad con un trapo suave y seco.
- Limpie el aparato con un trapo seco. No use productos abrasivos.

## 12 Eliminación de residuos

No deseche las pilas y baterías con la basura doméstica. La ley le obliga a reciclarlas. Puede desecharlas en los puntos de recogida públicos de su localidad o en cualquier establecimiento que venda pilas del mismo tipo.



### Consejo:



Este símbolo se encuentra en pilas que contienen sustancias tóxicas:  
Pb = la pila contiene plomo,  
Cd = la pila contiene cadmio,  
Hg = la pila contiene mercurio.

Para la protección del medio ambiente, no se debe desechar los aparatos (incluidas las pilas) al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados de su país. Siga las disposiciones locales referentes a la eliminación de materiales.



Deseche el aparato según la Directiva europea **2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)**.

Si tiene alguna duda o consulta le rogamos que se ponga en contacto con el organismo responsable de su municipio.

## 13 ¿Qué hacer si surge un problema?

Error	Soluciones
El LED de encendido no se enciende tras la activación	Compruebe si: <ul style="list-style-type: none"><li>• el correspondiente bloque de alimentación está correctamente conectado,</li><li>• las pilas están cargadas o si la batería debe cargarse o está dañada.</li></ul>
En el monitor suena una señal acústica y aparece el mensaje "out of range"	Compruebe si: <ul style="list-style-type: none"><li>• no se ha sobrepasado el radio de alcance.</li><li>• el bloque de alimentación de la cámara está correctamente conectado.</li><li>• la cámara está activada.</li><li>• las pilas están cargadas o si la batería debe cargarse o está dañada.</li></ul>
La señal es débil, la conexión se interrumpe constantemente o hay interferencias	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si otro aparato técnico como, por ejemplo, un microondas se encuentra en la ruta entre la cámara y el monitor, retire ese aparato o desactívelo.</li><li>• Compruebe si otros elementos como, por ejemplo, árboles o elementos similares se encuentran en la ruta entre los aparatos y cambie de posición sus aparatos hasta que el monitor señale una conexión.</li><li>• Compruebe si la cámara y el monitor se encuentran dentro del alcance máximo de recepción.</li></ul>
Armonice las señales del aparato. Cuando no sea posible ningún tipo de transmisión y sólo se muestre "OUT OF RANGE", tiene la posibilidad de armonizar nuevamente las señales digitales = pairing	Coloque monitor y cámara a una distancia de 30 cm. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Encienda ambos aparatos</li><li>2. Mantenga apretados simultáneamente durante 3 - 5 segundos el botón "VOX" del monitor y el botón de luz de noche de la cámara.</li><li>3. El monitor indica "SIGNAL SEARCHING" y el LED de encendido del monitor y la luz de noche parpadean 3 veces. A continuación, suelte de nuevo los botones.</li><li>4. Desconecte la cámara y el monitor.</li><li>5. Al conectar de nuevo la cámara y el monitor el LED LINK se debe iluminar en verde y se debe transmitir un sonido claro y una buena imagen.</li></ol>
En el monitor no suena ninguna señal acústica	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajuste el volumen en el aparato receptor (monitor).</li></ul>
La cámara o el monitor se apaga	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sustituya las pilas o recargue la batería.</li><li>• Cuando la indicación de funcionamiento brilla, pero sólo se reconoce una señal acústica, el monitor puede encontrarse en el modo ECO. Pulse el botón <b>ECO</b> para encender la pantalla.</li></ul>

Este producto cumple con la Directiva europea 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación (RTTE).

Póngase en contacto con el servicio técnico pertinente para obtener más información al respecto como, por ejemplo, la declaración de conformidad CE.

## Italiano

### Italiano

1	Introduzione .....	31	8	Impostazioni .....	35
2	Spiegazione dei simboli .....	32	9	Dati tecnici .....	35
3	Uso conforme .....	32	10	Informazioni importanti sul babyphone .....	36
4	Avvertenze .....	32	11	Conservazione e cura .....	36
5	Descrizione dell'apparecchio.....	33	12	Smaltimento.....	36
6	Messa in funzione.....	34	13	Che cosa fare in caso di problemi? .....	37
7	Uso .....	34			

### Fornitura

- Videocamera
- Base magnetica
- Monitor
- 2 alimentatori con spina
- Batteria agli ioni di litio
- le presenti istruzioni per l'uso

### Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio e aria. Leggere attentamente questo manuale d'uso, conservarlo per un eventuale utilizzo futuro e tenerlo alla portata di chiunque utilizza l'apparecchio. Rispettare le istruzioni.

Cordiali saluti  
Il Beurer Team

## 1 Introduzione

### Funzioni dell'apparecchio

Il presente babyphone video consente di svolgere attività in altre stanze e in giardino avendo sempre sott'occhio il proprio bambino. La tecnologia DECT garantisce un collegamento totalmente indisturbato e non intercettabile.

L'apparecchio dispone delle seguenti funzioni:

- Videosorveglianza
- Funzione di visione notturna a raggi infrarossi
- Funzione ECO
- 3 melodie rilassanti attivabili
- Luce notturna per il bambino
- Segnalazione acustica in caso di superamento della distanza o di disturbi nel collegamento durante la videogiornali
- Portata di 150 m in campo libero

## 2 Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni d'uso sono utilizzati i seguenti simboli.



**Pericolo** Segnalazione di rischi di lesioni o pericoli per la salute.



**Attenzione** Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio.



**Avvertenza** Indicazione di importanti informazioni.

## 3 Uso conforme

- Utilizzare l'apparecchio solo per sorvegliare il bambino quando non è possibile controllarlo direttamente. La responsabilità ultima del controllo del bambino rimane in ogni caso a carico dei genitori.
- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni per l'uso dell'apparecchio.
- Controllare che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.
- Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo.

## 4 Avvertenze

### Nota per la modalità ECO

Con la modalità ECO è possibile disattivare completamente la radiazione tra l'unità del bambino e quella dei genitori mentre il bambino è fermo, in modo da tutelare e non sottoporre a radiazioni non necessarie. Prima di attivare la modalità ECO, verificare che la trasmissione non sia disturbata. Tenere presente che in modalità ECO non si riceve un avviso se si è fuori dalla portata oppure se l'unità del bambino si spegne a causa della mancanza di alimentazione.

### Indicazioni di sicurezza



#### Pericolo:

- **Tenere l'apparecchio e l'alimentatore lontano dalla portata dei bambini per evitare il rischio di strangolamento e lesioni.**
- Tenere le piccole parti fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Non posizionare mai la videocamera nel lettino o a portata del bambino.
- Posizionare la videocamera a 1,5 m dal bambino, per proteggerlo il più possibile dall'elettrosmog e ridurre al minimo eventuali disturbi.
- Accertarsi che i cavi siano fuori dalla portata del bambino.
- Prima di utilizzare gli apparecchi, assicurarsi sempre che funzionino in modo corretto e, in caso di utilizzo di batterie ricaricabili, che le stesse siano sufficientemente cariche.
- Non immergere mai gli apparecchi in acqua. Non sciacquarli mai in acqua corrente.
- Non utilizzare mai gli apparecchi in luoghi umidi.
- Non coprire gli apparecchi con panni o coperte.
- Utilizzare esclusivamente gli alimentatori compresi nella fornitura.
- Non estrarre la spina dalla presa tirandola dal cavo.





### Pericolo:

- Non tirare, torcere e piegare il cavo di alimentazione.
- Estrarre la spina in caso di malfunzionamenti, prima della pulizia, al termine della ricarica e quando l'apparecchio non è in uso.
- L'apparecchio e la spina non devono venire a contatto con superfici calde o con oggetti con spigoli vivi.
- Non utilizzare moduli aggiuntivi non raccomandati dal produttore o non proposti come accessori.

### Indicazioni generali



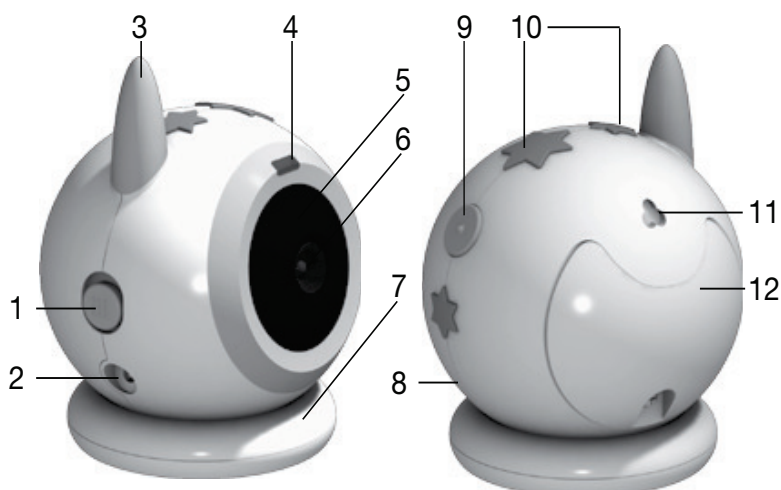
- Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e se necessario sostituirle.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati. Non aprire o riparare personalmente l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario, decade la garanzia.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle apparecchiature Beurer, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.

## 5 Descrizione dell'apparecchio

### Panoramica

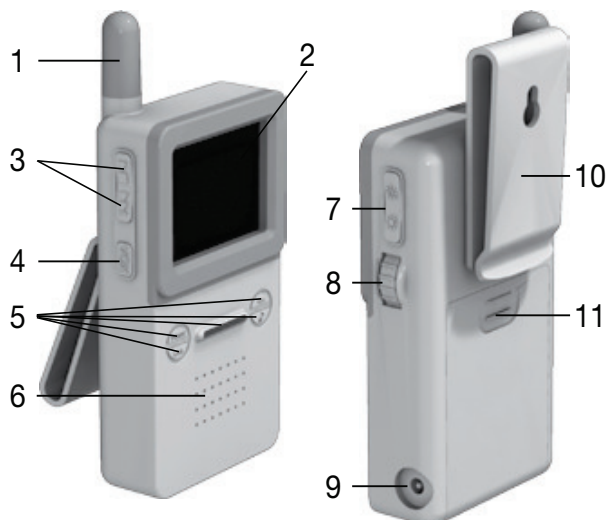
#### Videocamera

- 1 Interruttore On/Off
- 2 Presa alimentatore
- 3 Antenna
- 4 LED ON/OFF
- 5 LED a raggi infrarossi
- 6 Obiettivo
- 7 Base magnetica
- 8 Microfono
- 9 Interruttore luce notturna
- 10 LED luce notturna
- 11 Altoparlante
- 12 Vano batterie



#### Monitor

- 1 Antenna
- 2 Display
- 3 Pulsanti per la selezione e l'avvio dei brani
- 4 Pulsante ECO
- 5 LED di controllo/funzione
- 6 Altoparlante
- 7 Pulsanti per la regolazione della luminosità del display
- 8 Interruttore/Regolatore del volume On/Off
- 9 Presa alimentatore
- 10 Base di appoggio/Clip per cintura
- 11 Vano batterie



## 6 Messa in funzione

È possibile alimentare gli apparecchi con batterie, batterie ricaricabili o con l'alimentatore.

### Videocamera

Funzionamento a batterie

- Svitare il coperchio del vano batterie e rimuoverlo facendolo scivolare verso il basso.
- Inserire quattro batterie AAA da 1,5 V seguendo l'indicazione dei poli.
- Chiudere il coperchio del vano batterie e riavvitarlo. Avvitare bene per la sicurezza del suo bambino.

Funzionamento con alimentatore

- Collegare la videocamera con alimentatore a una presa.  
Posizionare quindi la videocamera sulla base magnetica.



### Monitor


Funzionamento a batterie

- Rimuovere il coperchio del vano batterie sul retro dell'apparecchio facendolo scivolare verso il basso.
- Inserire la batteria nel senso indicato sull'apparecchio e chiudere il coperchio.


### Caricamento

Prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio senza alimentatore, lasciarlo in carica per almeno 3 ore. Durante la carica è comunque possibile utilizzare già l'apparecchio.



Durante il caricamento il LED  è acceso e di colore blu. Quando la batteria è completamente carica, il LED diventa rosso. Quando la carica della batteria si sta per esaurire, il LED  inizia a lampeggiare. Se il monitor non viene messo in ricarica, si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti.

Se gli apparecchi sono alimentati con alimentatore e si verifica un'interruzione di corrente, il monitor passa al funzionamento a batteria. La durata in modalità standby dipende dal livello di carica della batteria. Se nella videocamera non sono state inserite le batterie, in caso di interruzione di corrente questa si spegne e sul monitor compare un avviso accompagnato da un segnale acustico, il LED  è lampeggiante e di colore rosso.





## 7 Uso

- Posizionare la videocamera in modo tale che si trovi in posizione rialzata e non in prossimità di altri apparecchi di possibile disturbo.
- Regolare l'angolazione della videocamera ruotandola.
- Accendere la videocamera con l'interruttore *On/Off*. Il LED ON/OFF della videocamera si illumina.
- Posizionare il monitor nella stanza in cui vi trovate, oppure, se ad esempio siete all'esterno, fissarlo alla cintura con l'apposita clip.
- Accendere il monitor. Il LED  del monitor si illumina.








- Quando la videocamera e il monitor sono all'interno del raggio di portata, il LED  è acceso e di colore verde.
- Se i due apparecchi non sono collegati (la videocamera non è accesa oppure fuori portata), il monitor emette un segnale acustico, sul display compare il messaggio "OUT OF RANGE" e il LED  è lampeggiante e di colore rosso.

## Funzione ECO

- Premere il pulsante  per attivare la modalità ECO. Per le relative indicazioni, vedere il punto 4. Il LED  si accende in blu. Tenere presente che il LED Link nella modalità ECO è spento, in quanto la trasmissione avviene esclusivamente quando il bambino non è fermo.
- In caso di trasmissione di rumore, il display si accende automaticamente. Se non seguono altri rumori, si rispegne automaticamente dopo ca. 30 secondi.
- Per tornare alla modalità di videogiornali, premere di nuovo il pulsante . La visualizzazione del displasia viene attivata e il LED  viene spento.

## Melodie rilassanti



- Premere il pulsante  per riprodurre il primo brano. Il LED  è acceso e di colore rosso.
- Premere il pulsante  per passare al brano successivo o alla modalità di ripetizione, che ripropone i brani in continuo. La selezione viene visualizzata sul monitor.
- Premere il pulsante  per terminare la riproduzione della musica. Il LED  si spegne.


## Luce notturna


Per accendere la luce notturna, premere il pulsante  sulla videocamera.


## 8 Impostazioni

Sul monitor è possibile effettuare le seguenti impostazioni:

Premere il pulsante  oppure  per impostare uno dei 5 livelli di luminosità del display.

 La videocamera è dotata di nove LED a raggi infrarossi, che consentono di trasmettere immagini ben visibili anche al buio. Una fotocellula integrata rileva quando la luce nell'ambiente in cui si trova la videocamera diventa troppo debole. In tal caso i LED si attivano automaticamente.

 Ruotare il regolatore di volume verso l'alto o verso il basso per aumentare o ridurre il volume di ricezione sul monitor.

 L'intensità del rumore viene inoltre riprodotta da una barra luminosa a LED, che consente l'utilizzo dell'apparecchio anche da parte di persone non udenti o con disturbi all'udito.



## 9 Dati tecnici

- Tecnologia DECT
- Frequenza 2,4 GHz
- Apparecchio ricevente digitale
- Display TFT da 2,36 pollici
- Tecnologia a infrarossi (commutazione automatica della videocamera all'imbrunire o al buio)
- Modalità ECO
- Dimensioni: videocamera: Ø 8,9 cm x 11 cm; base: Ø 7,5 cm; monitor: 14 x 6,5 x 4 cm
- Peso: videocamera 154 g; monitor + batteria ricaricabile 147 g
- Portata di 150 m in campo libero

Alimentazione	Videocamera: 4 batterie AAA da 1,5 V oppure alimentatore (6 V CC / 800 mA / 10 W) Monitor: batteria agli ioni di litio (1 x 3,7 V 1000 mAh) oppure alimentatore (6 V CC / 800 mA / 10 W)
---------------	---

Durata delle batterie (dipendente dalle batterie utilizzate)	Videocamera: ca. 5 ore in modalità luce diurna ca. 3 ore in modalità a raggi infrarossi ca. 1,5 ore in modalità a raggi infrarossi con luce notturna
Durata delle batterie ricaricabili (dipendente dallo stato delle batterie, dalla temperatura ambiente, dalla modalità e dalla frequenza di ricarica, ecc.)	Monitor: ca. 8 ore in modalità ECO ca. 6 ore in modalità LCD

## 10 Informazioni importanti sul babyphone

- Il funzionamento del babyphone a batterie o batterie ricaricabili riduce al minimo l'elettrosmog provocato dai campi alternativi elettrici e magnetici.
- È possibile aumentare la portata del babyphone posizionando la videocamera vicino a una porta o a una finestra il più in alto possibile e assicurandosi che le batterie siano sufficientemente cariche.
- La trasmissione del babyphone può essere disturbata da altre onde radio, pertanto è opportuno evitare di posizionarlo vicino ad apparecchi quali forno a microonde, dispositivi WLAN, ecc.
- Altri fattori che possono disturbare la trasmissione del babyphone o ridurre la portata sono mobili, pareti, edifici, alberi, condizioni ambientali (ad es. nebbia, pioggia).

## 11 Conservazione e cura

La durata degli apparecchi dipende dall'uso corretto:



### Avvertenza:

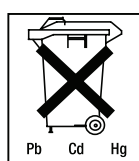
- Se gli apparecchi non vengono utilizzati per un lungo periodo, estrarre le batterie e le batterie ricaricabili.
- Per sfruttare al meglio la capacità delle batterie ricaricabili, scaricarle almeno ogni 6 mesi. A tale scopo, staccare l'apparecchio dall'alimentazione e far scaricare le batterie con il normale uso. Ricaricare quindi le batterie completamente.
- La capacità massima delle batterie ricaricabili si raggiunge solo dopo diverse cariche e dipende da numerosi fattori (stato della batteria, temperatura ambiente, modalità e frequenza di ricarica, ecc.).
- Non esporre gli apparecchi a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Se l'apparecchio è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto.
- Pulire gli apparecchi con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti abrasivi.

## 12 Smaltimento

Le batterie e gli accumulatori non sono rifiuti domestici. Gli utilizzatori sono tenuti per legge a restituire le batterie esauste. È possibile consegnare le batterie esauste presso i punti di raccolta del vostro comune o presso i rivenditori di batterie del tipo utilizzato.



### Avvertenza:



I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.  
Pb = batteria contenente piombo  
Cd = batteria contenente cadmio  
Hg = batteria contenente mercurio

A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici insieme alle batterie. Lo smaltimento deve avvenire negli appositi centri di raccolta di zona. Seguire le norme locali vigenti per lo smaltimento.



Smaltire l'apparecchio rispettando le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici **2002/96/CE - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)**. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

### 13 Che cosa fare in caso di problemi?

Errore	Misure da adottare
Il LED ON/OFF non si illumina una volta acceso l'apparecchio	Verificare che <ul style="list-style-type: none"> <li>• il rispettivo alimentatore con spina sia inserito correttamente.</li> <li>• le batterie siano completamente cariche e che la batteria ricaricabile non debba essere ricaricata o non sia danneggiata.</li> </ul>
Il monitor emette un segnale acustico e sul display compare il messaggio "out of range"	Verificare che <ul style="list-style-type: none"> <li>• la portata massima non sia stata superata.</li> <li>• l'alimentatore con spina della videocamera sia inserito correttamente.</li> <li>• la videocamera sia accesa.</li> <li>• le batterie siano completamente cariche e che la batteria ricaricabile non debba essere ricaricata o non sia danneggiata.</li> </ul>
Il segnale è debole, il collegamento continua a interrompersi oppure è disturbato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se sulla traiettoria tra la videocamera e il monitor è presente un altro apparecchio tecnologico emittente microonde, rimuovere il dispositivo oppure spegnerlo.</li> <li>• Verificare se vi sono altri elementi di disturbo, quali alberi o simili, sulla traiettoria tra gli apparecchi e spostare i dispositivi finché il monitor non rileva il collegamento.</li> <li>• Controllare che la videocamera e il monitor si trovino all'interno dell'area di ricezione massima.</li> </ul>
Sintonizzare i segnali degli apparecchi. Se non è possibile effettuare una trasmissione e viene visualizzato il messaggio "OUT OF RANGE", sintonizzare di nuovo i segnali degli apparecchi digitalmente = Accoppiamento	<p>Tenere il monitor e la videocamera a una distanza di 30 cm.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accendere entrambi gli apparecchi.</li> <li>2. Tenere premuti contemporaneamente per 3 - 5 secondi il pulsante "VOX" del monitor e il pulsante luce notturna della videocamera.</li> <li>3. Sul monitor viene visualizzato il messaggio "SINGAL SEARCHING" e il LED ON/OFF e quello della luce notturna lampeggiano 3 volte. Rilasciare quindi i pulsanti.</li> <li>4. La videocamera e il monitor vengono spenti.</li> <li>5. Quando si riaccendono la videocamera e il monitor, il LED LINK dovrebbe accendersi in verde e dovrebbero essere trasmessi un suono chiaro e un'immagine di buona qualità.</li> </ol>
Il monitor non emette il segnale acustico	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare il volume dell'apparecchio ricevente (monitor).</li> </ul>
La videocamera o il monitor si spegne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire o ricaricare le batterie.</li> <li>• Se si accende l'indicatore di funzionamento e viene emesso solo un segnale acustico, il monitor potrebbe essere in modalità ECO. Premere il pulsante <b>[ECO]</b> per accendere lo schermo.</li> </ul>

Con la presente garantiamo che il prodotto è conforme alla direttiva (CE) R&TTE 1999/5/CE. Per ulteriori informazioni, ad esempio per richiedere la dichiarazione di conformità CE, rivolgersi al servizio di assistenza indicato.

## İçindekiler

1	Tanıtım .....	38	9	Teknik veriler .....	42
2	İşaretlerin açıklaması .....	39	10	Bebek telsizi hakkında önemli bilgiler .....	43
3	Amacına uygun kullanım.....	39	11	Saklama ve bakım .....	43
4	Notlar .....	39	12	Elden çıkarma .....	43
5	Cihaz açıklaması.....	40	13	Sorunların giderilmesi .....	44
6	Çalıştırma.....	41			
7	Kullanım .....	41			
8	Ayarlar.....	42			

## Teslimat kapsamı

- Kamera
- Manyetik ayak
- Monitör
- 2 elektrik adaptörü
- Lityum iyon akü
- Bu kullanım kılavuzu

## Değerli Müşterimiz,

Ürün yelpazemiz dahilindeki bir ürünü satın almayı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Markamız, ısı, ağırlık, tansiyon, vücut sıcaklık derecesi, nabız, hassas terapi, masaj ve hava konuları ile ilgili alanlarda, kapsamlı kontrollerden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuduktan sonra, ileride tekrar kullanmak üzere saklayın. Cihazı kullanan diğer kişilerin de kılavuzu okumasını sağlayın ve içinde verilen bilgi ve uyarılara dikkat edin.

Saygılarımızla,  
Beurer Ekibiniz

## 1 Tanıtım

### Cihazın işlevleri




Bu görüntülü bebek telsizi, diğer odalardaki veya bahçedeki işlerinizi yaparken bir gözünüzün de bebeğinizde olmasına imkan tanır. DECT teknolojisi, azami düzeyde parazitsiz ve kulak misafirlerine karşı güvenli bir bağlantı sağlar.

Cihaz aşağıdaki işlevleri içerir:

- Görüntülü denetleme
- Kızılötesi ışınlarla gece görüş işlevi
- ECO işlevi
- 3 adet devreye sokulabilir ninni melodisi
- Bebek için gece ışığı
- Video denetimi esnasında çekim mesafesinin aşılması veya bağlantıda parazit olması durumunda uyarı
- Açık alanda 150 m çekim mesafesi

## 2 İşaretlerin açıklaması

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılacaktır.

	<b>Uyarı</b>	Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarılar
	<b>Dikkat</b>	Cihazla/aksesuarlarıyla ilgili olası hasarlara yönelik güvenlik notu
	<b>Not</b>	Önemli bilgilere yönelik not

## 3 Amacına uygun kullanım


- Cihazı yalnızca bebeğinizi doğrudan denetleyemediğiniz durumlarda kontrol etmek için kullanın. Cihaz, kişisel sorumluluğunuzla kendi yaptığınız denetimin yerini tutamaz!
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Fiziksel, algısal ve akli becerileri nedeniyle ya da tecrübesizlik ve bilgisizliklerinden dolayı cihazı kullanamayacak durumda olan kişiler (çocuklar dahil), cihazı yetkili bir kişinin gözetimi ve direktifleri olmadan kullanmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
- Amacına uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir.

## 4 Notlar

### ECO moduyla ilgili uyarı

Bebeğiniz sakın durumdayken ECO modu ile bebek ve ebeveyn ünitesi arasındaki aktarımı komple kapatabilirsiniz. Gereksiz ışınlarla maruz kalmayacağı için bebeğinizin güvenliği en üst düzeyde olur. ECO moduna geçmeden önce kesintisiz bir aktarım olmasını sağlayın. ECO modundayken kapsama alanının dışındaysanız veya elektrik beslemesinin olmamasından dolayı bebek ünitesi kapalıysa herhangi bir uyarı verilmez.

### Güvenlik notları

-  **Uyarı:**
- **Cihazı ve besleme kablosunu asla çocukların erişebileceği yerlerde bulundurmayın. Besleme kablosu çocuğun boğulmasına veya yaralanmasına yol açabilir.**
  - Küçük parçaları çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
  - Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun (boğulma tehlikesi).
  - Kamerayı kesinlikle çocuğunuzun yatağına veya ulaşabileceği bir yere koymayın.
  - Olası bir elektrosmog etkisini ve gürültüyü en aza indirmek için kamerayı bebeğinize 1,5 m mesafede yerleştirin.
  - Kabloların çocuğun ulaşamayacağı bir yerde olmasına dikkat edin.
  - Kullanmadan önce cihazların kusursuz çalıştığından emin olun ve pille çalıştırıldığında pillerin yeterli derecede şarj edilmiş olmasına dikkat edin.
  - Cihazı kesinlikle suya daldırmayın. Cihazı kesinlikle akan suyun altında yıkamayın.
  - Cihazları kesinlikle nemli ortamlarda çalıştırmayın.
  - Cihazları havlu veya battaniye ile örtmeyin.
  - Sadece teslimat kapsamı dahilinde verilen elektrik adaptörünü kullanın.
  - Elektrik adaptörünü prizden çıkarmak için kablodan tutarak çekmeyin.



### Uyarı:

- Elektrik kablosunu çekmeyin, kıvrımayın ve bükmeyin.
- Cihaz arızalandığında, cihazı temizlemeden önce, şarj etme işleminden sonra ve cihazı kullanmadığınızda fişini prizden çekin.
- Cihaz veya elektrik adaptörü, sıcak yüzeylere ya da keskin kenarlı nesnelere temas etmemelidir.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen veya aksesuar olarak sunulmayan ek parçalar kullanmayın.

### Genel notlar



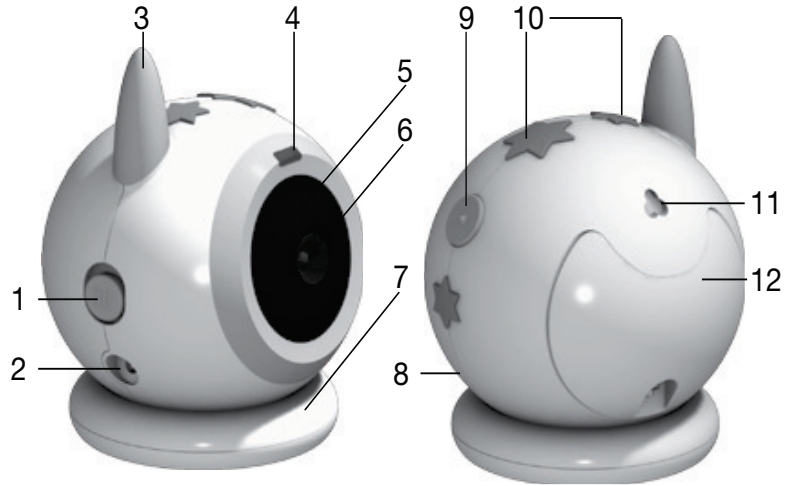
- Her reklamasyondan önce ilk olarak pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri hizmetleri veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir. Cihazı kesinlikle açmayın veya tamir etmeyin, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

## 5 Cihaz açıklaması

### Genel bakış

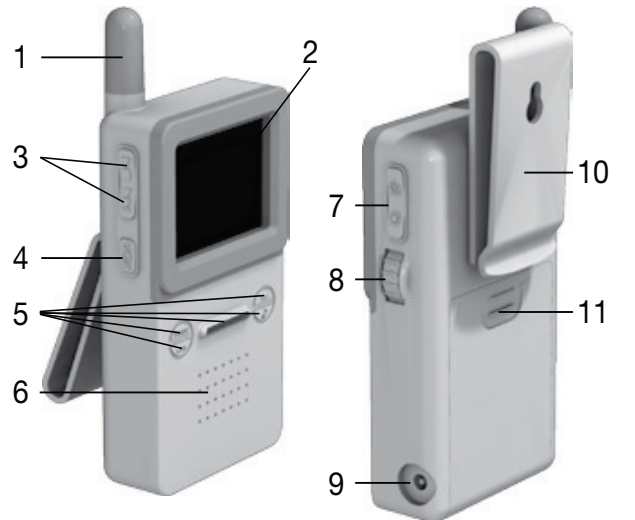
#### Kamera

- 1 Açma/kapama düğmesi
- 2 Elektrik adaptörü girişi
- 3 Anten
- 4 Güç ışığı
- 5 Kızılötesi LED'leri
- 6 Objektif
- 7 Manyetik ayak
- 8 Mikrofon
- 9 Gece ışığı düğmesi
- 10 Gece ışığı LED'leri
- 11 Hoparlör
- 12 Pil bölmesi



#### Monitör

- 1 Anten
- 2 Gösterge
- 3 Ninni seçme ve çalma düğmeleri
- 4 ECO tuşu
- 5 Kontrol/işlev LED'leri
- 6 Hoparlör
- 7 Ekran parlaklığı ayarlama düğmeleri
- 8 Açma/kapama ve ses düzeyi ayar düğmesi
- 9 Elektrik adaptörü girişi
- 10 Ayak/kemer askısı
- 11 Pil bölmesi





## 6 Çalıştırma

Cihazı pillerle, aküyle veya elektrik adaptörüyle çalıştırabilirsiniz.

### Kamera

Pillerle çalıştırma

- Pil bölmesi kapağındaki vidayı gevşetin ve kapağı aşağıya doğru çekerek çıkarın.
- Dört adet 1,5 V, AAA tipi pili kutuplarına uygun şekilde yerleştirin.
- Pil bölmesinin kapağını kapatın ve tekrar vidalayın. Vida çocuğunuzun güvenliği içindir.

Elektrik adaptörü ile çalıştırma

- Kamerayı elektrik adaptörüyle bir elektrik prizine bağlayın.  
Kamerayı manyetik ayağın üzerine yerleştirin.



### Monitör


Aküyle çalıştırma

- Cihazın arkasındaki pil bölmesi kapağını aşağıya doğru çekerek çıkarın.
- Aküyü cihazın içine gösterilen yönde yerleştirin ve kapağı kapatın.


### Şarj işlemi

Akü, cihaz şebekeden bağımsız olarak ilk kez kullanılmadan önce en az 3 saat şarj edilmelidir. Bu esnada cihazı kullanmaya başlayabilirsiniz.



Şarj işlemi sırasında LED  mavi renkte yanar. Akü tamamen şarj olduğunda LED kırmızı renkte yanar. Pil düzeyi azaldığında LED  yanıp sönmeye başlar. Monitör şarja bağlanmamışsa, yakl. 10 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Cihazlar elektrik adaptörüyle çalıştırılırken elektrik kesilirse, monitör aküyle çalışma moduna geçer. Bu durumda bekleme süresi akünün şarj durumuna bağlıdır. Kameraya pil takılmamışsa, elektrik kesildiğinde kamera kapanır ve monitörde sesli ve görsel bir uyarı belirir; LED  kırmızı renkte yanıp söner.





## 7 Kullanım

- Kamerayı, yüksek bir konuma ve parazit oluşturabilecek cihazlardan uzak bir yere yerleştirin.
- Kamera açısını kamerayı döndürerek ayarlayın.
- Kamerayı *açma/kapama* düğmesiyle açın. Kameranın güç LED'i yanar.
- Monitörü bulunduğunuz odaya yerleştirin veya dolaşıyorsanız kemer askısıyla kemerinize takın.
- Monitörü açın. Monitörün LED'i  yanar.








- Kamera ve monitör azami çekim mesafesi dahilinde bulunuyorsa, LED  yeşil renkte yanar.
- Cihazlar arasında bağlantı kurulmuyorsa (kamera açılmamışsa veya çekim mesafesinin dışındaysa), bir sesli uyarı sinyali duyulur, ekranda "OUT OF RANGE" mesajı görüntülenir ve LED  kırmızı renkte yanıp söner.

### ECO işlevi

- ECO modunu etkinleştirmek için  tuşuna basın. Bununla ilgili uyarıları 4. madde altında bulabilirsiniz. LED  mavi renkte yanar. Bebeğiniz hareket ettiğinde aktarım olacağı için ECO modunda LED linki söner.
- Bir ses aktarımı gerçekleştiğinde ekran otomatik olarak açılır. Ardından başka bir ses olmazsa, yakl. 30 saniye sonra tekrar otomatik olarak kapanır.
- Video denetimine geri dönmek için yeniden  tuşuna basın. Ekran etkinleştirilir ve LED  söner.

## Ninni melodileri



- İlk ninniyi çalmak için  düğmesine basın. LED  kırmızı renkte yanar.
- Her seferinde bir sonraki ninniyeye veya ninnilerin sürekli çalındığı tekrarlama moduna geçmek için  düğmesine basın. Seçiminiz monitörde görüntülenir.
- Ninninin melodisini durdurmak için  düğmesine basın. LED  söner.


## Gece ışığı


Gece ışığını açmak için, kameradaki  düğmesine basın.


## 8 Ayarlar

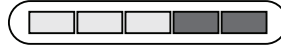
Monitörünüzde şu ayarları yapabilirsiniz:

Ekran görüntüsünün parlaklığını 5 kademededen birine ayarlamak için  veya  düğmesine basın.

 Karanlıkta iyi görülebilen görüntüler aktarmak için kamerada 9 adet kızılötesi LED bulunur. Dahili foto sensörü ortam ışığının yetersiz olduğunu algılar. Bu durumda LED'ler otomatik olarak etkinleştirilir.

 Monitörün ses düzeyini artırmak veya azaltmak için ses düzeyi ayar düğmesini yukarıya ya da aşağıya doğru çevirin.

 Sesin şiddeti, ilave olarak bir LED ışık bandıyla görüntülenir; bu da işitme engelliler veya sağırılar için uygundur.



## 9 Teknik veriler

- DECT teknolojisi
- 2,4 GHz frekansı
- Dijital alıcı
- 2,36" TFT ekran
- Kızılötesi teknolojisi (hava karardığında veya karanlıkta otomatik kamera geçişi)
- ECO modunda
- Ölçüler: Kamera: Ø 8,9 cm x 11 cm ayak: Ø 7,5 cm; monitör: 14 x 6,5 x 4 cm
- Ağırlık: Kamera 154 g, monitör + akü 147 g
- Açık alanda 150 m çekim mesafesi

Çalışma	Kamera: 4 adet 1,5 V, AAA tipi pil veya elektrik adaptörü (6 V DC / 800 mA / 10 W) Monitör: Li-iyon akü (1 x 3,7 V 1000 mAh) veya elektrik adaptörü (6 V DC / 800 mA / 10 W)
Pil ömrü (kullanılan pillere bağlıdır) Akü ömrü (akünün durumuna, ortam sıcaklığına, şarj etme işlemi biçimine, yöntemine, sıklığına vb. bağlıdır)	Kamera: Gündüz ışığı modunda yakl. 5 saat Kızılötesi modunda yakl. 3 saat Gece ışığı açıkken kızılötesi modunda yakl. 1,5 saat Monitör: ECO modunda yakl. 8 saat LCD modunda yakl. 6 saat

## 10 Bebek telsizi hakkında önemli bilgiler

- Bebek telsizi pil veya aküyle çalıştırıldığında, elektromog değişken elektriksel ve manyetik alanlar aracılığıyla minimize edilir.
- Kamerayı kapıya veya cama yakın ve mümkün olduğunca yüksek bir yere koyarak ve pillerin dolu olduğuna dikkat ederek bebek telsizinin çekim alanını genişletebilirsiniz.
- Diğer radyo dalgaları bebek telsizinin aktarımını bozabilir. Bu nedenle bebek telsizini mikrodalga, WLAN gibi cihazlara yakın tutmayın.
- Aşağıda belirtilen faktörler bebek telsizinin aktarımını bozabilir veya çekim mesafesini azaltabilir: Mobilyalar, duvarlar, evler, ağaçlar, çevre koşulları (örn. sis, yağmur).

## 11 Saklama ve bakım

Cihazların ömrü, özenli bir şekilde kullanılmalarına bağlıdır:



### Dikkat:

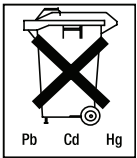
- Cihazları uzun bir süre kullanmadığınızda, pilleri ve aküleri çıkarın.
- Aküyü en az 6 ayda bir tamamen boşaltırsanız, maksimum şarj kapasitesini elde edersiniz. Bunun için cihazı prizden çekin ve aküyü normal şekilde kullanarak boşaltın. Daha sonra tamamen şarj olana kadar aküyü tekrar şarj edin.
- Akünün maksimum kapasitesine ancak bir kaç şarj etme işleminden sonra ulaşılır ve bu kapasite bir çok faktöre bağlıdır (akünün durumu, ortam sıcaklığı, nasıl ve ne kadar sıklıkla şarj edildiği vb.).
- Cihazı darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, elektromanyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.
- Kirlenen cihazı yumuşak, kuru bir bezle silin.
- Cihazları kuru bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

## 12 Elden çıkarma

Aküler/piller evsel atık değildir. Bir tüketici olarak Kullanılmış pilleri iade etmek, tüketicinin yasal yükümlülüğüdür. Eski pilleri belediyenin açık toplama birimlerine ya da pil gibi çeşitli ürünlerin satıldığı yerlere iade edebilirsiniz.



### Not:



Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:  
Pb = Pil kurşun içeriyor,  
Cd = Pil kadmiyum içeriyor,  
Hg = Pil cıva içeriyor.

Çevreyi korumak için, aküler/piller dahil olmak üzere ömrü dolan cihazlar ev atıklarıyla birlikte elden çıkarılmamalıdır. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden elden çıkarılabilir. Malzemelerin elden çıkarılması sırasında yerel yönetmeliklere uyun.



Cihazı, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar AB Yönergesi **2002/96/EC – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarın.**

Elden çıkarma işlemiyle ilgili sorularınız için yetkili yerel makamlarla irtibat kurun.

## 13 Sorunların giderilmesi

Arıza	Çözümler
Güç LED'i cihaz açıldığında yanmıyor.	Şunları kontrol edin: <ul style="list-style-type: none"><li>• Elektrik adaptörü doğru şekilde takıldı mı?</li><li>• Piller dolu mu, akünün şarj edilmesi gerekiyor mu veya akü hasarlı mı?</li></ul>
Monitörde bir sesli sinyal duyuluyor ve "out of range" mesajı görüntüleniyor.	Şunları kontrol edin: <ul style="list-style-type: none"><li>• Maksimum çekim mesafesi aşılmış mı?</li><li>• Kameranın elektrik adaptörü doğru şekilde takılmış mı?</li><li>• Kamera açık mı?</li><li>• Piller dolu mu, akünün şarj edilmesi gerekiyor mu veya akü hasarlı mı?</li></ul>
Sinyal zayıf mı, bağlantı tekrar tekrar kesiliyor mu veya bozucu etkenler mi var?	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kamerayla monitör arasında örneğin mikrodalga fırın gibi başka bir teknik cihaz bulunuyorsa, bu cihazı uzaklaştırın veya kapatın.</li><li>• Cihazların arasında ağaç ve benzeri etkenlerin bulunup bulunmadığını kontrol edin ve monitör bir bağlantı sinyali verinceye kadar cihazların yerlerini değiştirin.</li><li>• Kamera ve monitörün azami çekim mesafesi dahilinde bulunduğunu kontrol edin.</li></ul>
Cihaz sinyallerinin birbirine uyumlu hale getirilmesi. Aktarım kesinlikle mümkün olmuyorsa ve yalnızca "OUT OF RANGE" (kapsama dışı) yazısı görünüyorsa, cihaz sinyallerini yeniden dijital olarak birbirine uyumlu hale getirme imkanınız olur = Eşleştirme	Monitör ve kamera 30 cm mesafede kurulmalıdır. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Her iki cihazı açın</li><li>2. Monitörün "VOX" (ses) düğmesini ve kameranın gece ışığı düğmesini aynı anda 3 ila 5 saniye boyunca basılı tutun.</li><li>3. Monitörde "SIGNAL SEARCHING" (sinyal arıyor) yazısı görünür ve monitörün güç LED'i ve gece ışığı üç kez yanıp söner. Artık düğmeleri basılı tutmanıza gerek yoktur.</li><li>4. Kamera ve monitörü kapatın.</li><li>5. Kamera ve monitör yeniden açıldığında LINK LED (Bağlantı LED'i) yeşil renkte yanmalı ve net bir ses ile iyi bir görüntü aktarılmalıdır.</li></ol>
Monitörden hiçbir sesli sinyal duyulmuyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alıcının (monitörün) ses düzeyi ayarını kontrol edin.</li></ul>
Kamera ve monitör kapanıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pilleri değiştirin veya aküyü şarj edin.</li><li>• Çalışma göstergesi yandığında ve sadece bir gürültü sinyali algılandığında monitör ECO modunda bulunabilir. Ekranı açmak için <b>ECO</b> tuşuna basın.</li></ul>

Bu ürünün Avrupa R&TTE Yönetmeliği 1999/5/EC'ye uygun olduğunu garanti ederiz.

Detaylı bilgilere (örneğin CE – Uygunluk Beyanı) ulaşmak için lütfen belirtilen servis adresine başvurun.

## Оглавление

1	Для ознакомления .....	45	9	Технические характеристики .....	50
2	Пояснения к символам .....	46	10	Познавательная информация о радионяне .....	51
3	Использование по назначению .....	46	11	Хранение и уход .....	51
4	Указания .....	46	12	Утилизация .....	51
5	Описание прибора .....	48	13	Что делать при возникновении каких-либо проблем? .....	52
6	Подготовка к работе .....	48	14	Гарантия .....	53
7	Обслуживание .....	49			
8	Настройки .....	50			

## Объем поставки

- камера
- магнитная подставка
- монитор
- 2 сетевых адаптера
- литиево-ионный аккумулятор
- данная инструкция по применению

## Уважаемый покупатель,

мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, мягкой терапии, массажа и очистки воздуха. Внимательно прочитайте данную инструкцию и следуйте указаниям, приведенным в ней. Сохраните инструкцию на случай возможной передачи другому пользователю.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

## 1 Для ознакомления

### Функции прибора




Эта видео-няня позволит Вам заниматься своими делами в других помещениях или в саду и в то же время не спускать глаз с Вашего ребенка. Технология цифровой беспроводной связи обеспечивает практически бесперебойную и защищенную от подслушивания связь.

Прибор оснащен следующими функциями:

- Видеонаблюдение
- Функция ночного видения благодаря инфракрасной камере
- Функция ESO
- 3 подключаемые мелодии колыбельных песен
- Ночник для малыша
- Предупреждение при выходе за пределы радиуса действия или при помехах связи во время видеонаблюдения
- Дальность действия 150 м при свободной видимости

## 2 Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы:

	<b>Предостережение</b>	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	<b>Внимание</b>	Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.
	<b>Указание</b>	Отмечает важную информацию.

## 3 Использование по назначению

- Прибор предназначен только для наблюдения за младенцем в тот момент, когда Вы не можете следить за ним непосредственно вблизи. Прибор не сможет заменить Ваше личное присутствие и не снимает с Вас ответственности!
- Прибор предназначен для домашнего/частного использования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор или если они получают от Вас инструкцию по использованию прибора.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.

## 4 Указания

### Указание относительно режима ECO

Режим ECO позволяет полностью отключить излучение между блоками для ребенка и родителей на то время, пока Ваш малыш лежит спокойно. Это служит для безопасности Вашего ребенка, так как он не подвергается ненужному облучению. Прежде чем включать режим ECO, убедитесь, что передача осуществляется без помех. Учтите, что при включенном режиме ECO Вы не получите предупреждение, если Вы находитесь вне зоны действия или блок для ребенка не работает из-за отсутствия питания.

## Указания по технике безопасности

---



### Предостережение:

- **Никогда не оставляйте прибор и провода в доступном для детей месте. Провода являются потенциальным источником детских травм или опасности удушения.**
  - Храните мелкие предметы в недоступном для детей месте.
  - Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
  - Никогда не устанавливайте камеру в детской кроватке или в зоне досягаемости вашего ребенка.
  - Расположите камеру на расстоянии 1,5 м от младенца, это минимизирует электромагнитные и шумовые помехи.
  - Следите за тем, чтобы провода не находились в зоне досягаемости ребенка.
  - Перед началом использования приборов убедитесь в том, что они функционируют безупречно и что батарейки достаточно заряжены (если приборы работают от батареек).
  - Никогда не погружайте приборы в воду. Не промывайте их проточной водой.
  - Запрещается использование приборов вблизи источников влаги.
  - Не накрывайте приборы полотенцем или одеялом.
  - Используйте только сетевые адаптеры, входящие в комплект поставки.
  - Не вытягивайте сетевой адаптер из розетки за провод.
- 



### Предостережение:

- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте сетевой кабель.
  - Извлекайте сетевой адаптер при возникновении повреждений, перед очисткой прибора, после процесса зарядки или если не используете его.
  - Избегайте контакта прибора и сетевого адаптера с горячими поверхностями или предметами с острыми углами.
  - Не используйте дополнительных деталей, которые не рекомендованы производителем и не предлагаются в качестве принадлежностей.
- 

## Общие указания

---



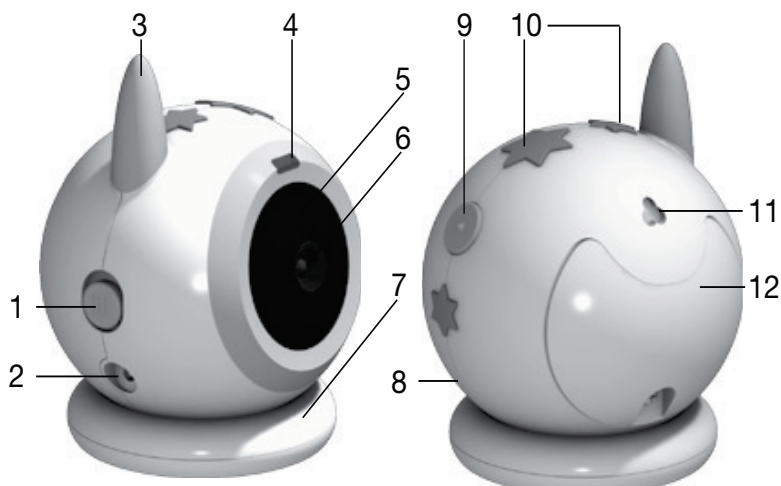
- Прежде чем предъявлять претензии, сначала проверьте и при необходимости замените батарейки.
  - Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями. Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае больше не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
  - Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь к своему торговому представителю или в сервисную службу.
-

## 5 Описание прибора

### Обзор

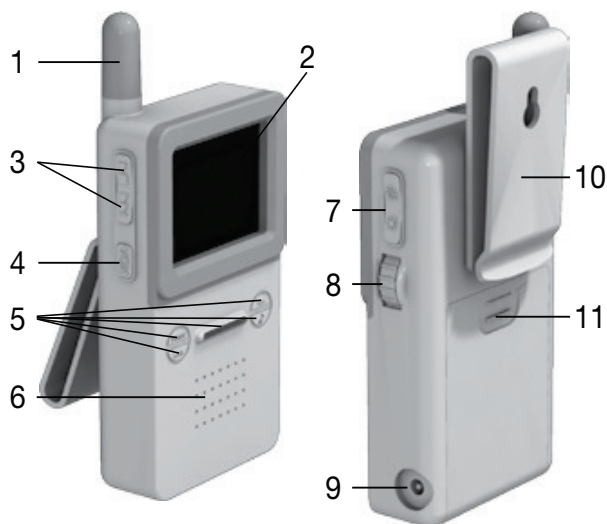
#### Камера

- 1 Переключатель *Вкл/Выкл*
- 2 Гнездо блока питания
- 3 Антенна
- 4 Индикатор питания
- 5 Инфракрасные светодиоды
- 6 Объектив
- 7 Магнитная подставка
- 8 Микрофон
- 9 Выключатель ночника
- 10 Светодиодные лампочки ночника
- 11 Динамик
- 12 Отделение для батарейки



#### Монитор

- 1 Антенна
- 2 Дисплей
- 3 Кнопки для выбора и воспроизведения песен
- 4 Кнопка ESO
- 5 Контрольные/функциональные СИД
- 6 Динамик
- 7 Кнопки регулировки яркости дисплея
- 8 Переключатель *Вкл/Выкл* / Регулятор громкости
- 9 Гнездо блока питания
- 10 Подставка/Поясной зажим
- 11 Отделение для батарейки



## 6 Подготовка к работе

Приборы можно использовать с батарейками/аккумуляторами или с блоками питания от сети.

#### Камера

Работа с батарейками

- Выкрутите винт в крышке отделения для батареек и снимите крышку, потянув ее вниз.
- Вставьте четыре батарейки 1,5 В типа ААА, соблюдая полярность.
- Закройте крышку отделения для батареек и снова закрутите винты на крышке. Винты используются в интересах безопасности Вашего ребенка.

Работа через блок питания от сети

- Подсоедините камеру через сетевой адаптер к розетке.  
Установите камеру на магнитную подставку.

#### Монитор



Работа с аккумулятором


- Вытяните вниз крышку отделения для батареек на задней стенке прибора.
- Вставьте аккумулятор в указанном на приборе направлении и закройте крышку.




## Процесс зарядки

Перед первым использованием прибора без подключения к сети аккумулятор нужно заряжать не менее 3 часов. В это время Вы уже можете пользоваться прибором.



Во время зарядки светодиодная лампочка  светится синим цветом. Как только аккумулятор зарядится полностью, она начнет светиться красным цветом. При слабой зарядке батарейки СИД  начинает мигать. Если монитор не подключить для зарядки, примерно через 10 минут он автоматически выключится.

Если приборы используются с блоком питания и произойдет отключение электросети, монитор перейдет на питание от аккумулятора. При этом время работы в резервном режиме зависит от степени заряженности аккумулятора. Если в камеру не были вставлены батарейки, при сбое питания она отключается, а на мониторе подается акустический и оптический предупредительные сигналы, СИД  мигает красным цветом.





## 7 Обслуживание

- Установите камеру таким образом, чтобы она находилась на возвышении, но не поблизости от других устройств, которые могут являться источниками помех.
- Установите камеру под нужным углом, поворачивая ее.
- Включите камеру при помощи переключателя *Вкл/Выкл*. Загорится индикатор питания камеры.
- Установите монитор в помещении, в котором Вы находитесь, или закрепите его на поясе при помощи поясного зажима, если Вы находитесь, например, на улице.
- Включите монитор. СИД  на мониторе загорится.








- Если камера и монитор находятся в пределах максимальной зоны действия, СИД  горит зеленым цветом.
- Если соединение между приборами потеряно (камера не включена или находится вне зоны действия), раздается акустический предупредительный сигнал, на дисплее отображается сообщение «OUT OF RANGE» (вне досягаемости) и СИД  мигает красным светом.

## Функция ECO

- Нажмите кнопку , чтобы включить режим ECO. Соответствующие указания приведены в пункте 4. Светодиод  горит синим. Учтите, что в режиме ECO светодиод Link гаснет, так как передача не осуществляется, когда ребенок спокоен.
- Если передается какой-либо шум, дисплей автоматически включается. Если больше никаких шумов не последует, он снова автоматически выключается примерно через 30 секунд.
- Чтобы вернуться в режим видеонаблюдения, снова нажмите кнопку . Включится отображение на дисплее, а светодиод  погаснет.

## Колыбельные мелодии



- Нажмите кнопку , чтобы включить воспроизведение первой песни. СИД  светится красным цветом.
- Нажмите кнопку , чтобы перейти к следующей песне или перейти в режим повтора, в котором песни воспроизводятся непрерывно. Ваш выбор отобразится на мониторе.
- Нажмите кнопку , чтобы закончить воспроизведение музыки. СИД  погаснет.

## Ночник

Чтобы включить ночник, нажмите кнопку  на камере.

## 8 Настройки

Вы можете осуществить на Вашем мониторе следующие настройки:

Нажмите кнопку  или , чтобы настроить изображение на мониторе ярче или темнее (возможны 5 ступеней настройки).



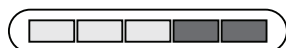
У камеры имеется девять инфракрасных светодиодов, чтобы передавать хорошо различимое изображение даже в темноте. Встроенный фоточувствительный элемент реагирует на слишком слабое освещение вблизи камеры. В этом случае светодиоды автоматически активируются.



Для повышения или снижения громкости приемника на мониторе поверните выключатель регулировки громкости вверх или вниз.



Интенсивность шума дополнительно отображается светящейся светодиодной полоской, благодаря чему прибором могут пользоваться слабослышащие или глухие люди.



## 9 Технические характеристики

- Технология цифровой беспроводной связи
- Частота 2,4 ГГц
- Цифровое приемное устройство
- TFT-дисплей 2,36 дюйма
- Инфракрасная техника (автоматическое переключение камеры при наступлении сумерек или темноты)
- Режим ECO
- Размеры: камера: Ø 8,9 см x 11 см, основание: Ø 7,5 см; монитор: 14 x 6,5 x 4 см
- Вес: камера 154 г, монитор + аккумулятор 147 г.
- Дальность действия 150 м при свободной видимости

Работает от	Камера: 4 батарейки 1,5 В типа AAA или блок питания (6 В постоянного тока / 800 мА / 10 Вт) Монитор: литиево-ионный аккумулятор (1 x 3,7 В, 1000 мА-ч) или блок питания (6 В постоянного тока / 800 мА / 10 Вт)
Срок службы батарейки (зависит от марки используемых батареек)  Длительность работы без подзарядки (зависит от состояния аккумулятора, температуры окружающего воздуха, вида, способа и частоты выполнения зарядки и т.д.)	Камера: ок. 5 часов при дневном свете ок. 3 часов при работе с инфракрасной камерой ок. 1,5 при работе с инфракрасной камерой с ночником Монитор: ок. 8 часов в режиме ECO ок. 6 часов с использованием ЖК-дисплея

## 10 Познавательная информация о радио-няне

- Использование радио-няни с батареей или аккумулятором минимизирует помехи электрических и магнитных переменных полей.
- Вы можете увеличить радиус действия радио-няни, установив камеру рядом с дверью или окном, максимально высоко. При этом убедитесь, что батарейки имеют достаточную мощность.
- Передаче радио-няни могут мешать другие радиоволны. Поэтому не устанавливайте радио-няню вблизи таких приборов, как микроволновые печи, оборудование Wi-Fi и т.п.
- Следующие факторы также могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи радио-няни или сокращать ее радиус действия: мебель, стены, дома, деревья, воздействия окружающей среды (например, туман, дождь).

## 11 Хранение и уход

Срок службы приборов зависит от добросовестного обращения.



### Внимание:

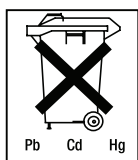
- Если приборы длительное время не используются, выньте батарейки и аккумуляторы.
- Аккумулятор работает на полную мощность, если его разряжать не реже, чем раз в полгода. Для этого отсоедините прибор от сети и разрядите аккумулятор в процессе обычного использования. После этого снова полностью зарядите аккумулятор.
- Максимальная мощность аккумулятора достигается только после нескольких зарядок и зависит от нескольких факторов (состояние аккумулятора, температура окружающего воздуха, способ и частота выполнения зарядки и т.п.).
- Приборы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печи, радиаторы отопления).
- Протирайте загрязненный прибор мягкой сухой салфеткой.
- Очищайте приборы сухой салфеткой. Не используйте абразивных чистящих средств.

## 12 Утилизация

Не выбрасывайте батарейки и аккумуляторы в бытовой мусор. Как потребитель, по закону Вы обязаны вернуть использованные батарейки. Старые батарейки можно сдать в общественных пунктах сбора или в любом месте, где продаются батарейки соответствующего вида.



### Примечание:



Вы найдете следующие знаки на батарейках, содержащих вредные вещества:  
Pb = свинец,  
Cd = кадмий,  
Hg = ртуть.


В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор вместе с батарейками следует утилизировать отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в вашей стране. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.



Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования **2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)**. В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

### 13 Что делать при возникновении каких-либо проблем?

Неисправности	Меры по их устранению
Светодиодный индикатор питания после включения не горит	Проверьте, <ul style="list-style-type: none"><li>• правильно ли подсоединен соответствующий сетевой адаптер.</li><li>• не разрядились ли батарейки, или не требуется ли зарядить аккумулятор, или не поврежден ли аккумулятор.</li></ul>
Раздается акустический сигнал и на мониторе появляется сообщение «out of range»	Проверьте, <ul style="list-style-type: none"><li>• не превышен ли максимальный радиус действия.</li><li>• правильно ли вставлен сетевой адаптер камеры.</li><li>• включена ли камера.</li><li>• не разрядились ли батарейки, или не требуется ли зарядить аккумулятор, или не поврежден ли аккумулятор.</li></ul>
Сигнал слабый, соединение постоянно разрывается или возникают помехи	<ul style="list-style-type: none"><li>• Если на пути прохождения сигнала между камерой и монитором находится какой-нибудь другой прибор, например микроволновая печь, уберите этот прибор или выключите его.</li><li>• Проверьте, нет ли на пути прохождения сигнала каких-нибудь других препятствий, например дерева, и переместите ваши приборы так, чтобы монитор подал сигнал о том, что связь восстановлена.</li><li>• Проверьте, не находится ли камера или монитор вне зоны приема.</li></ul>
Синхронизация сигналов приборов. Если передача изображения с камеры невозможна и на мониторе отображается только сообщение OUT OF RANGE, вы можете заново синхронизировать сигналы приборов (Pairing)	Установите монитор и камеру на расстоянии 30 см друг от друга. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Включите оба прибора</li><li>2. Одновременно нажмите кнопку VOX монитора и кнопку ночного видения камеры на 3–5 секунд.</li><li>3. На мониторе появится сообщение SINGAL SEARCHING, лампочка Power монитора и кнопка ночного света мигнут 3 раза. После этого отпустите кнопки.</li><li>4. Отключите камеру и монитор.</li><li>5. При повторном включении камеры и монитора должна загореться зеленым лампочка LINK. На монитор будут передаваться чистый звук и качественное изображение.</li></ol>
Не звучит акустический сигнал	<ul style="list-style-type: none"><li>• Отрегулируйте громкость на приемном устройстве (монитор).</li></ul>
Камера или монитор выключается	<ul style="list-style-type: none"><li>• Замените батарейки или заново зарядите аккумулятор.</li><li>• Если индикатор работы горит, но распознается только шумовой сигнал, возможно, монитор находится в режиме ECO. Нажмите кнопку , чтобы включить экран.</li></ul>

Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве R&TTE (Директива ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию) 1999/5/ЕС.

Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений – например, о соответствии директивам ЕС.

## 14 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: видео-, радионяни для контроля за детьми – “ВСЦ МИРАТЕКС “ № РОСС DE.AB 02.B04117 срок действия с 11.02.2011 по 10.02.2014гг.

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет.

Фирма изготовитель: Бойер Гмбх,  
Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62,  
корп. 2  
Тел(факс) 495– 658 54 90



**AB 02**

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## Polski

### Spis treści

1	Opis .....	53	8	Ustawienia .....	57
2	Objaśnienie symboli.....	54	9	Dane techniczne .....	58
3	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	55	10	Co warto wiedzieć o elektronicznej niani.....	58
4	Wskazówki.....	55	11	Przechowywanie i konserwacja .....	59
5	Opis urządzenia .....	55	12	Utylizacja .....	59
6	Uruchomienie.....	56	13	Co należy zrobić w przypadku wystąpienia problemów? .....	60
7	Obsługa .....	57			

### Zawartość opakowania

- Kamera
- Nóżka magnetyczna
- Monitor
- 2 zasilacze
- Akumulator litowo-jonowy
- Niniejsza instrukcja obsługi

### Szanowni Klienci!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów poddawanych surowej kontroli, przeznaczonych do ogrzewania, ważenia, pomiaru ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, do łagodnej terapii i pielęgnacji, masażu i uzdatniania powietrza. Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi. Należy przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Z poważaniem  
Zespół firmy Beurer

## 1 Opis

### Funkcje urządzenia

Dzięki tej elektronicznej niani wideo będziecie Państwo mogli przebywać w innych pomieszczeniach w domu lub ogrodzie, nie pozostawiając dziecka bez kontroli. Technologia DECT zapewnia maksymalnie dobrą jakość odsłuchu i połączenia.

Urządzenie posiada następujące funkcje:

- Monitoring wideo
- Podgląd nocą dzięki podczerwieni
- Funkcja ECO
- 3 usypiające melodie — dołączane
- Światło nocne dla dziecka
- Ostrzeżenie przy przekroczeniu zasięgu lub zakłóceń w połączeniu podczas kontroli wideo
- Zasięg 150 m na otwartej przestrzeni

## 2 Objąsnienie symboli

W instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:



**Ostrzeżenie** Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia.



**Uwaga** Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów.



**Wskazówka** Ważne informacje.

## 3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie wolno stosować do kontroli dziecka wyłącznie w przypadku, gdy nie ma możliwości bezpośredniego nadzoru. Urządzenie to nie zastępuje osobistej opieki, jaką dorosły powinien sprawować nad dzieckiem!
- Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi) niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, nieposiadające wystarczającej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że używają go pod kontrolą osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub sposób używania urządzenia został im wyjaśniony przez te osoby.
- Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne.

## 4 Wskazówki

### Wskazówka do trybu ECO

Tryb Eco pozwala całkowicie wyłączyć połączenie jednostki dla dziecka z jednostką dla rodziców. Dzięki temu dziecko nie jest narażane na niepotrzebne promieniowanie. Przed przełączeniem do trybu ECO należy upewnić się, że połączenie nie jest niczym zakłócone. Należy pamiętać, że po przełączeniu urządzenia do trybu ECO ostrzeżenie o przekroczeniu zasięgu oraz o braku zasilania w jednostce dziecka nie będzie nadawane.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### Ostrzeżenie:

- **Nie wolno umieszczać urządzenia oraz przewodu zasilającego w miejscu dostępnym dla dzieci. Przewód zasilający może być przyczyną uduszenia lub zranienia dziecka.**
- Drobne elementy należy trzymać z dala od dzieci.
- Opakowanie należy trzymać poza zasięgiem dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Kamery nie wolno wkładać do łóżeczka dziecka ani ustawiać w jego zasięgu.
- Kamerę należy ustawić w odległości 1,5 m od dziecka w celu zminimalizowania ewentualnego obciążenia smogiem elektromagnetycznym oraz zakłóceń akustycznych.
- Należy uważać, aby kable nie znajdowały się w zasięgu dziecka.
- Każdorazowo przed użyciem urządzeń należy sprawdzić, czy działają prawidłowo oraz czy baterie są w wystarczającym stopniu naładowane.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie pukać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nie należy używać urządzeń w pobliżu źródeł wilgoci.
- Urządzeń nie należy przykrywać ręcznikiem ani kołdrą.
- Używać wyłącznie zasilaczy dostarczonych w komplecie.
- Zasilacza nie należy wyciągać z gniazda sieciowego trzymając za kabel.



### Ostrzeżenie:

- Nie ciągnąć, nie skręcać ani nie zaginać kabla.
- W razie niewłaściwego działania, przed czyszczeniem, po ładowaniu i gdy urządzenie nie jest używane należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie i zasilacz nie mogą dotykać gorących powierzchni ani przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Nie wolno używać części, które nie są polecane przez producenta bądź nie są wymienione wśród akcesoriów.

### Wskazówki ogólne



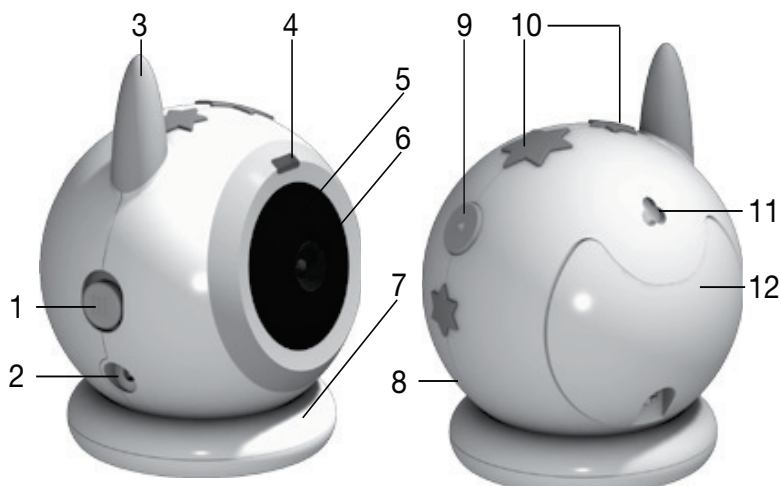
- Przed złożeniem reklamacji należy najpierw sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora. W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to spowodować jego nieprawidłowe działanie. Otwarcie obudowy urządzenia powoduje utratę gwarancji.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących naszych urządzeń należy skontaktować się z dystrybutorem lub działem obsługi klienta.

## 5 Opis urządzenia

### Budowa urządzenia

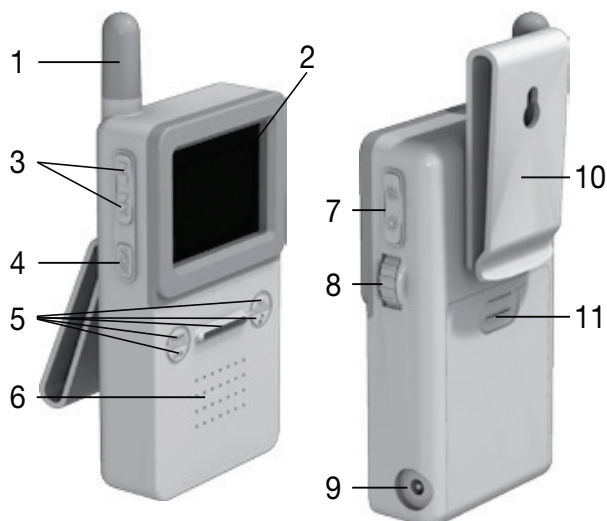
#### Kamera

- 1 On/Off – włącznik
- 2 gniazdo zasilacza
- 3 antena
- 4 dioda zasilania
- 5 diody LED podczerwieni
- 6 obiektyw
- 7 nóżka magnetyczna
- 8 mikrofon
- 9 włącznik światła nocnego
- 10 diody LED światła nocnego
- 11 głośnik
- 12 komora baterii



#### monitor

- 1 antena
- 2 wyświetlacz
- 3 przyciski wyboru i odtwarzania utworów
- 4 przycisk ECO
- 5 diody LED kontrolne/funkcyjne
- 6 głośnik
- 7 przyciski regulacji jasności wyświetlacza
- 8 On/Off – włącznik/regulacja głośności
- 9 gniazdo zasilacza
- 10 klips do nóżki/paska
- 11 komora baterii





## 6 Uruchomienie

W urządzeniach można stosować baterie, akumulator bądź podłączyć je do zasilacza.

### Kamera

Zasilanie bateriami

- Odkręć śrubę pokrywy komory baterii i odciągnij ją w dół.
- Włóż 4 baterie 1,5 V typu AAA zgodnie z oznaczeniem biegunów.
- Zamknij pokrywę komory baterii i przykręć ją. Przykręcenie śruby wiąże się z bezpieczeństwem dziecka.

Praca z zasilaczem

- Podłącz kamerę poprzez zasilacz do gniazda sieciowego.  
Postaw kamerę na nóżce magnetycznej.

### Monitor



Zasilanie akumulatorem


- Ściągnij w dół pokrywę komory baterii z tyłu urządzenia.
- Włóż akumulator w kierunku pokazanym na urządzeniu i zamknij pokrywę.

### Ładowanie


Przed pierwszym użyciem bez podłączania do sieci, akumulator należy ładować minimum 3 godziny.

W trakcie ładowania można używać urządzenia.



W trakcie ładowania dioda LED  zaświeci się na niebiesko. Po naładowaniu akumulatora dioda zaświeci na czerwono. Przy niskim stanie naładowania baterii dioda LED zaczyna  migać. Jeśli monitor nie będzie podłączony do ładowania, wyłączy się automatycznie po upływie około 10 minut.

Jeśli podczas zasilania urządzeń zasilaczem dojdzie do przerwy w dopływie energii elektrycznej, monitor będzie zasilany akumulatorem. W tym przypadku czas trybu gotowości jest uzależniony od poziomu naładowania akumulatora. Jeśli dojdzie do przerwy w dopływie energii elektrycznej, a w kamerze nie będzie baterii, wyłączy się ona automatycznie, a monitor nada i wyświetli alarm akustyczny i optyczny; dioda LED  będzie migać czerwonym światłem.





## 7 Obsługa

- Kamerę należy ustawić na pewnej wysokości i z dala od innych urządzeń, które mogłyby zakłócać jej pracę.
- Kąt widzenia kamery należy ustawić obracając kamerę.
- Kamerę należy włączyć, używając przełącznika On/Off. Zaświeci się dioda zasilania kamery.
- Monitor należy ustawić w pomieszczeniu w którym przebywasz lub przypiąć do paska za pomocą zaczepu, jeśli np. przebywasz w ogrodzie.
- Włącz monitor. Zaświeci się dioda LED  monitora.








- Jeśli kamera i monitor znajdują się w największej dopuszczalnej odległości od siebie, dioda LED zaświeci się na  zielono.
- Jeśli urządzenia nie są ze sobą połączone (kamera nie jest włączona lub jest zbyt daleko), zostanie nadany alarm akustyczny, na wyświetlaczu zostanie wyświetlone ostrzeżenie „OUT OF RANGE”, a dioda LED  będzie migać czerwonym światłem.


### Funkcja ECO

- Aby włączyć tryb ECO, naciśnij przycisk . Wskazówki znajdują się w punkcie 4. Dioda LED  zacznie świecić na niebiesko. Należy pamiętać, że dioda LED wygasa w trybie ECO, ponieważ transmisja ma miejsce tylko wtedy, gdy dziecko jest niespokojne.
- W trakcie transmisji dźwięku wyświetlacz włącza się automatycznie. Jeśli żadne inne dźwięki nie zostaną wykryte, wyświetlacz wyłączy się automatycznie po upływie około 30 sekund.
- Aby wrócić do trybu kontroli wideo, naciśnij ponownie przycisk . Wyświetlacz zostanie włączony, a dioda LED  zgaśnie.

## Melodie ułatwiające zaśnięcie

- Aby włączyć pierwszy utwór należy nacisnąć przycisk . Dioda LED  zaświeci się na czerwono.
- Aby włączyć kolejny utwór lub włączyć tryb powtarzania utworów, w trakcie którego są odtwarzane kolejne utwory, należy nacisnąć przycisk . Wybór zostanie wyświetlony na monitorze.
- Aby wyłączyć odtwarzanie muzyki, należy nacisnąć przycisk . Dioda LED  zgaśnie.

## Światło nocne

Aby włączyć światło nocne, należy nacisnąć przycisk  na kamerze.

## 8 Ustawienia

W monitorze można wybrać następujące ustawienia:

Aby ustawić jasność obrazu wyświetlacza (w 5-stopniowej skali), należy nacisnąć przycisk  lub .



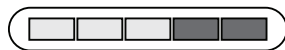
Kamera jest wyposażona w dziewięć diod LED podczerwieni, dzięki którym, nawet jeśli jest ciemno, można transmitować wyraźny obraz. Wbudowana fotokomórka wykrywa brak wystarczającego oświetlenia w pobliżu kamery. Wtedy diody LED zostają włączone automatycznie.



W celu zwiększenia lub zmniejszenia głośności odbiornika monitora, należy przekręcić regulator głośności w górę lub w dół.



Intensywność dźwięku jest dodatkowo przedstawiona w postaci pasma świetlnego LED, dzięki czemu z urządzenia mogą korzystać również osoby niedosłyszące lub niesłyszące.



## 9 Dane techniczne

- Technologia DECT
- Częstotliwość 2,4 GHz
- Cyfrowy odbiornik
- Wyświetlacz TFT 2,36"
- Podczerwień (automatyczne przełączanie kamery, gdy się ściemni lub po zmroku)
- Trybie ECO
- Wymiary: Kamera: Ø 8,9 cm x 11 cm nóżka: Ø 7,5 cm; monitor: 14 x 6,5 x 4 cm
- Ciężar: Kamera 154 g, monitor + akumulator 147 g
- Zasięg 150 m na otwartej przestrzeni

Zasilanie	Kamera: 4 baterie 1,5 V, typu AAA lub zasilacz (6 V DC / 800 mA / 10 W) Monitor: Akumulator litowo-jonowy (1 x 3,7 V 1000 mAh) lub zasilacz (6 V DC / 800 mA / 10 W)
Czas działania baterii (zależy od rodzaju baterii)	Kamera: ok. 5 godz. w trybie światła dziennego ok. 3 godz. w trybie podczerwieni ok. 1,5 godz. w trybie podczerwieni ze światłem nocnym
Czas działania akumulatora (zależy od stanu akumulatora, temperatury otoczenia, sposobu i częstotliwości ładowania, itp.)	Monitor: ok. 8 godz. w trybie ECO ok. 6 godz. w trybie LCD

## 10 Co warto wiedzieć o elektronicznej niani

- Zasilanie elektronicznej niani z akumulatorów/baterii minimalizuje smog elektromagnetyczny wytwarzany przez elektryczne i magnetyczne pola zmienne.
- Zasięg elektronicznej niani można zwiększyć ustawiając kamerę w pobliżu drzwi lub okna oraz możliwie jak najwyżej. Należy również sprawdzić, czy baterie nie są zbyt słabe.
- Inne fale radiowe mogą zakłócać transmisję sygnału przez elektroniczną nianię. Dlatego też elektronicznej niani nie wolno ustawiać w pobliżu takich urządzeń, jak kuchenki mikrofalowe, WLAN itp.
- Poniższe czynniki mogą zakłócić jej działanie lub zmniejszyć zasięg: meble, ściany, domy, drzewa, warunki atmosferyczne (np. mgła, deszcz).

## 11 Przechowywanie i konserwacja

Okres eksploatacji urządzeń zależy od prawidłowego obchodzenia się z nimi:



### Uwaga:

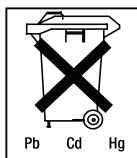
- Gdy urządzenia nie są używane przez dłuższy czas, należy wyjąć akumulatory/baterie.
- Maksymalną pojemność akumulatorów można uzyskać rozładowując je całkowicie co najmniej raz na 6 miesięcy. W tym celu należy odłączyć urządzenie od sieci i rozładować akumulator podczas normalnego użytkowania. Następnie ponownie naładować akumulator do pełna.
- Maksymalną pojemność akumulatory uzyskują dopiero po kilkukrotnym naładowaniu i jest ona uzależniona od kilku czynników (stan akumulatora, temperatura otoczenia, sposób i częstotliwość ładowania itd.).
- Urządzenia należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i polami elektromagnetycznymi. Urządzenie nie powinno znajdować się zbyt blisko źródeł ciepła (np. pieców, grzejników).
- W przypadku zabrudzenia urządzenia należy je przetrzeć miękką, suchą szmatką.
- Urządzenia należy czyścić suchą szmatką. Do czyszczenia nie należy używać środków czyszczących o działaniu szorującym.

## 12 Utylizacja

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci. Użytkownik jest zobowiązany do zwrotu zużytych baterii. Stare baterie można oddać w punktach zbiórki w swojej gminie lub w miejscach sprzedaży baterii tego typu.



### Wskazówka:



Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:  
Pb = bateria zawiera ołów,  
Cd = bateria zawiera kadm,  
Hg = bateria zawiera rtęć.

W celu ochrony środowiska urządzeń wraz z bateriami nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci. Można je przekazać do utylizacji za pośrednictwem odpowiedniego punktu zbiórki w kraju użytkowania.

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji materiałów.



Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą **2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)** dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

### 13 Co należy zrobić w przypadku wystąpienia problemów?

Problem	Środki zaradcze
Dioda LED nie świeci się po włączeniu	Należy sprawdzić, czy <ul style="list-style-type: none"><li>dany zasilacz jest prawidłowo podłączony.</li><li>baterie są pełne, a akumulator jest naładowany lub czy nie jest uszkodzony.</li></ul>
Monitor nadaje sygnał akustyczny i zostaje wyświetlony napis „out of range”	Należy sprawdzić, czy <ul style="list-style-type: none"><li>maksymalny zasięg nie został przekroczony,</li><li>dany zasilacz jest prawidłowo podłączony do kamery,</li><li>kamera jest włączona.</li><li>baterie są pełne, a akumulator jest naładowany lub czy nie jest uszkodzony.</li></ul>
Sygnał jest słaby, połączenie jest ciągle przerywane lub występują zakłócenia	<ul style="list-style-type: none"><li>Jeśli pomiędzy kamerą a monitorem znajdują się inne urządzenia jak np. kuchenka mikrofalowa, należy je wyłączyć lub zmienić ich położenie.</li><li>Należy sprawdzić, czy pomiędzy urządzeniami nie znajdują się inne czynniki zakłócające połączenie, jak np. drzewa. Następnie należy ustawić urządzenia w takim położeniu, aż monitor zasygnalizuje, że połączenie zostało nawiązane.</li><li>Należy sprawdzić, czy kamera i monitor znajdują się w obrębie maksymalnej dopuszczalnej odległości.</li></ul>
Synchronizacja sygnałów urządzeń. Jeśli transmisja w ogóle nie jest możliwa i wyświetlany jest tylko komunikat „OUT OF RANGE”, użytkownik może ponownie wykonać cyfrowe sparowanie sygnałów urządzeń(pairing).	Ustawić monitor i kamerę w odległości 30 cm. <ol style="list-style-type: none"><li>Włączyć oba urządzenia.</li><li>Jednocześnie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „VOX” monitora i przycisk lampki nocnej kamery przez 3–5 sekund.</li><li>Monitor wyświetli komunikat „SIGNAL SEARCHING”, a dioda LED zasilania monitora oraz lampka nocna zamigają trzykrotnie. Zwolnić naciśnięte przyciski.</li><li>Wyłączyć kamerę i monitor.</li><li>Po ponownym włączeniu kamery i monitora dioda LINK zaświeci się w kolorze zielonym, a urządzenie będzie transmitować wyraźny dźwięk i obraz.</li></ol>
Monitor nie nadaje sygnałów akustycznych	<ul style="list-style-type: none"><li>Należy ustawić głośność odbiornika (monitora).</li></ul>
Kamera lub monitor wyłączają się.	<ul style="list-style-type: none"><li>Należy wymienić baterie lub naładować akumulator.</li><li>Jeśli zaświeci się wskazanie trybu pracy, ale jest rozpoznawany tylko sygnał zakłóceń, może to oznaczać, że monitor pracuje w trybie ECO. Aby włączyć ekran, naciśnij przycisk <b>ECO</b>.</li></ul>

Gwarantujemy, że ten produkt jest zgodny z dyrektywą europejską R&TTE 1999/5/WE.

Aby uzyskać szczegółowe dane, np. otrzymać certyfikat zgodności CE, należy skontaktować się z punktem serwisowym pod podanym adresem.